



Borovanský

www.borovany-cb.cz

měsíčník města Borovany

zpravodaj

Únor 2026

zdarma

Třesuté lednové mrazy lákaly k zimním radovánkám. Vrcovské legendy na náveském rybníku dávaly do hokejových zápasů vše.



VÝSTAVA

VÝSTAVA OBRAZŮ

Výstava Mileny Kosinové.
Vernisáž 6. 2. od 18 hodin
VÝSTAVNÍ SÍŇ KLÁŠTERA
BOROVANY

TRADICE

MASOPUSTY V OSADÁCH

Růžičková koleda, maškary,
večerní zábava.
7. 2. HLUBOKÁ U BOROVAN,
14. 2. RADOSTICE,
21. 2. TŘEBEČ

PLES

PLES PŘI SVÍČKÁCH

Večerem provází JK Band,
bohatá tombola, půlnoční
překvapení.
Sobota 14. 2. od 20 hodin
KULTURNÍ DŮM BOROVANY

BESEDA

MLADÁ ČITÁRNA

Ochutnávka nových knižních
titulů pro děti a mládež všeho
věku.
Pátek 20. 2. od 14 h
KNIHOVNA AUGUSTINA
DUBENSKÉHO BOROVANY

PRO DĚTI

MAŠKARNÍ KARNEVAL

Odpoledne plné her, tance
a masek pro všechny děti
a jejich doprovod.
Sobota 21. 2. od 14 hodin
KULTURNÍ DŮM BOROVANY

DIVADLO PRO DĚTI

O ZAKLETÉ PRINCEZNĚ

Zimní odpoledne zpestří dětem
pohádka Loutkářského souboru
Jiskra Borovany.
Neděle 22. 2. od 15 hodin
HASIČSKÁ ZBROJNICE
BOROVANY

DIVADLO

LISTOVÁNÍ: 13!

Herci Pavel Oubram a Zuzana
Valešová představí humornou
knihu povídek Pavla Tomeše.
Čtvrtek 26. 2. od 17 h
DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

PŘEDNÁŠKA

MODERNÍ VÝŽIVA DĚTÍ

Rozsáhlá přednáška nutriční
terapeutky Terezy Kubešové.
Středa 25. 2. od 17 do 19.30
MATEŘSKÉ CENTRUM
BOROVÁNEK – PODKROVÍ

Informace z radnice

Usnesení Rady města Borovany č. 2526 ze dne 31. 12. 2025

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2525.

II. RM schválila:

1. Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí č. CB-001030096822/001-ELSA o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemku p. č. 2514/23 v k. ú. Radostice u Trocnova, budoucí oprávněný EG.D, s.r.o, Brno.
2. Rozpočtové opatření č. 10/2025.
3. Použití části příspěvku za ušlé školné Základní umělecké školy Borovany na nákup DHIM (hudební nástroje atp.).
4. Snížení příspěvku na energie Základní školy Borovany.

III. RM projednala:

1. Oznámení ředitele o přerušení provozu školní družiny a školního klubu Základní školy Borovany v době pololetních prázdnin dne 30. 1. 2026.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Usnesení Rady města Borovany č. 2601 ze dne 7. 1. 2026

I. RM vzala na vědomí:

1. Informaci o plnění minulého usnesení č. 2526.
2. Informaci organizace Správa a údržby silnic Jihočeského kraje o provedení opravy silnice III/15517 ve vybraných úsecích Borovany staničení v km 0,251 – 0,994 a Hluboká u Borovan staničení v km 2,349 – 5,683.

II. RM schválila:

1. Uzavření nájemní smlouvy na část pozemku p. č. 1310/1 o velikosti cca 100 m² v k. ú. Radostice u Trocnova s p. J. J., Trhové Sviny, na dobu neurčitou, nájemné 2 Kč/m²/rok.
2. Podání žádosti o poskytnutí neinvestiční dotace v rámci Dotačních programů Jihočeského kraje pro rok 2026, program Podpora jednotek SDH obcí Jihočeského kraje v oblasti neinvestičních projektů, na akci „Ruční radiostanice TPH900, nabíječ stolní pro TPH900“ pro JPO III Borovany, se spoluúčastí města Borovany ve výši 30,19 %.
3. Podání žádosti o poskytnutí neinvestiční dotace v rámci Dotačních programů Jihočeského kraje pro rok 2026, program Podpora sportovní infrastruktury – opatření č. 1 Rekonstrukce a oprava sportovišť, na akci „Oprava střechy Sýmalka“, se spoluúčastí města Borovany ve výši 50 %.
4. Podání žádosti o poskytnutí neinvestiční dotace v rámci Dotačních programů Jihočeského kraje pro rok 2026, program Kulturní dědictví – opatření č. 2 Nemovité kulturní památky na akci „Oprava fasády zámku“, se spoluúčastí města Borovany ve výši 50 %.
5. Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Nákup kolového kloubového nakladače vč. příslušenství pro Technické služby města Borovany“, seznam oslovených firem a složení výběrové komise.
6. Platy ředitelů příspěvkových organizací v souladu s novelizací nařízení vlády č. 341/2017 Sb., o platových poměrech zaměstnanců ve veřejných službách a správě, ve znění pozdějších

předpisů, a Směrnicí pro hodnocení a odměňování ředitelů škol zřizovaných městem Borovany s účinností od 1. 1. 2026 v rozsahu přílohy k tomuto usnesení.

III. RM rozhodla:

1. Potvrdit prohlášení města Borovany, že po provedení opravy silnice III/15517 organizací Správa a údržby silnic Jihočeského kraje ve vybraných úsecích Borovany staničení v km 0,251 – 0,994 a Hluboká u Borovan staničení v km 2,349 – 5,683 neplánuje a nebude realizovat v horizontu 6 let stavební práce, které by vyžadovaly zásah do opravených komunikací.
2. Provést lokální opravy poškozené kanalizace včetně opravy poškozeného chodníku v délce cca 40 bm v Hluboké u Borovan do termínu 15. 6. 2026 před začátkem plánované opravy silnice III/15517 Hluboká u Borovan staničení v km 2,349-5,683.
3. Uspořádat veřejnou sbírku na zvláštní bankovní účet založený u ČSOB a.s. a na dobu neurčitou se stanoveným účelem shromáždění finančních prostředků na opravu věže kostela Navštívení Panny Marie v Borovanech.

Mgr. Jana Timmermansová, tajemnice

Cena vody v Borovanech v roce 2026

Vážení spoluobčané,
je tu opět začátek roku, a tak vás tradičně informuji o cenách vody v Borovanech.

Cenu vodného nejvíce ovlivnilo navýšení fakturačních objemů na 228.000 m³.

Nejvýznamnější vliv na výslednou cenu stočného má pokles tržeb, a to z důvodů snížení fakturovaného objemu na 144.000 m³ z důvodu provozu Calofrigu (odpadní vody zpracovává) a zrušení tržeb za likvidaci kalů z ČOV Trhové Sviny (již nelikvidují v Borovanech).

Cena vodného pro rok 2026 zůstává stejná ve výši 49,17 Kč a cena stočného se navyšuje ze stávajících 46,60 Kč na 49,46 Kč (navýšení o 2,86 Kč).

Celková cena vodného i stočného je 98,63 Kč/m³.

Kalkulace cen pro vodné a stočné na letošní rok 2026 vycházejí z aktuálního plánu financování obnovy vodohospodářského majetku.

V následujícím období očekáváme na základě změny legislativy aktualizaci plánu financování obnovy vodohospodářského majetku a navýšení roční adekvátní potřeby peněžních prostředků na obnovu vodohospodářského majetku = navýšení cen vodného i stočného.

Cena vodného a stočného v Borovanech 2026 (Kč/m³)

	2025	2026
vodné (vč. DPH)	49,17	49,17
stočné (vč. DPH)	46,60	49,46
Celkem cena Kč	95,77	98,63

Ing. Petr Jenkner
místostarosta města

Borovany nově pod Obvodním oddělením Policie ČR Trhové Sviny

Od 1. 1. 2026 dochází ke změně územní působnosti Policie ČR v našem regionu. Město Borovany bude nově spadat pod Obvodní oddělení Policie ČR Trhové Sviny (nikoliv pod PČR Lišov). Jde o krok, který lépe odpovídá přirozenému fungování území a navazuje na běžnou spolupráci v oblasti služeb i bezpečnosti.

Tato změna je výsledkem společné iniciativy a dlouhodobé snahy nastavit věci tak, aby byly pro občany co nejpraktičtější a nejrychleji řešitelné. Velmi děkuji za podporu a pomoc zejména starostovi města Trhové Sviny a náměstkovi hejtmana Jihočeského kraje Ing. Davidu Štojdlovi. Právě jeho podpora a součinnost pomohly naší snahu v rámci kraje dotáhnout do konce.

Současně chci poděkovat Policii ČR v Lišově za dosavadní spolupráci – vážíme si korektního přístupu a pomoci při řešení řady situací, které se v obci objevily. Právě na tuto dobrou zkušenost chceme navázat i do budoucna.

Do dalších měsíců si od změny slibujeme hlavně jednodušší a efektivnější koordinaci: bezpečnostní komunikace bude probíhat více „v jednom okruhu“ – mezi městem Borovany, Městskou policií Trhové Sviny a Policií ČR Trhové Sviny. Tahle provázanost je pro prevenci i operativní řešení podnětů velkou výhodou a věřím, že se pozitivně projeví v praxi.

Naším cílem je, aby se Borovany dlouhodobě cítily ještě bezpečnější a aby mělo město „na dosah“ všechny potřebné nástroje a partnery pro zajištění pořádku a bezpečnosti – od prevence až po rychlé řešení konkrétních situací.



Poděkování patří také npor. Mgr. Janu Novému, vedoucímu Obvodního oddělení Policie ČR Trhové Sviny, za vstřícnost a profesionální přístup; jsem přesvědčen, že právě díky této spolupráci bude nové nastavení dobře fungovat.

Vít Fialka, starosta města Borovany

POZVÁNKA NA ZASEDÁNÍ ZASTUPITELSTVA MĚSTA

Starosta svolává jednání Zastupitelstva města Borovany, které se uskuteční v zasedací místnosti přístavby radnice ve středu 25. února 2026 od 17 hodin.

Jednání zastupitelstva je veřejné, všichni zájemci z řad veřejnosti jsou vítáni.

Mateřská škola Borovany připravuje otevření nové třídy pro děti ve věku od 2 do 3 let

Do této třídy mohou od září 2026 nastoupit děti, které do 31. 8. 2026 dovrší dva roky. Přijímání dětí do třídy proběhne v rámci řádného zápisu, který se uskuteční 26. 3. 2026.

Více informací naleznou rodiče na webových stránkách školy www.msborovany.cz a na str. 24 tohoto zpravodaje.

19:00 hod. – Kulturní dům

13.5.2026 BOROVANY

PŘEDPRODEJ: BOROVANY – Informační centrum, Žižkovo náměstí 1
a dále on-line na www.cbsystem.cz

Aktuální dění

Oprava kopule a fasády věže kostela v Borovanech: spouštíme veřejnou sbírku

Kdo se podívá na Borovany z dálky, má jasno: věž kostela je naše dominanta. Patří Římskokatolické farnosti Borovany, ale pro město je to symbol, orientační bod i součást našeho společného kulturního dědictví. Proto se město Borovany rozhodlo – se souhlasem zastupitelstva – přispět na opravu věže finančním darem a zároveň vyhláší veřejnou sbírku, kterou bude organizačně zajišťovat město.

Oprava věže není jen „kosmetika“. Podle projektové dokumentace je stav velké části dřevěných prvků krovu havarijní – poškozené jsou mimo jiné pozednice, vazné trámy (krátčata) i velká část šikmých vzpěr; část konstrukce je navíc obtížně přístupná. Zároveň jsou lokálně narušené omítky fasády. Jednoduše řečeno: bez zásahu by hrozilo další zhoršování stavu a výrazné prodražení oprav v budoucnu.

Projekt počítá s opravou věže jako celku – krov, střecha a fasády. Konkrétně jde zejména o odstranění narušených omítek a doplnění nových (tradiční vápenné), nátěr fasád, výměnu krovu s využitím zachovalých prvků a výrobou nových shodného typu, nové oplechování střechy věže z měděného plechu (v souladu se stávajícím stavem) a restaurátorské práce na kamenných prvcích (např. korunní římsa) včetně výměny žaluziových oken.

Důvod, proč chceme klíčovou část zvládnout v roce 2026, je praktický i technický. Předpokládá se, že se baň, u níž jsou vnitřní prvky již zčásti shnilé, bude muset sundat, opravit na zemi a následně jako celek vrátit zpět na původní místo. Jde o operaci, která se dělá s využitím těžké techniky a lešení, a dává smysl ji provést v návaznosti na probíhající práce tak, aby vše na sebe plynule navázalo a neopakovaly se zbytečné náklady.

Obnova jednotlivých částí kostela běží dlouhodobě: od roku 2016 v rámci programu Ministerstva kultury ČR „Záchrana architektonického dědictví“. Farnost každoročně získává státní dotaci přibližně 800 000 Kč, zbytek se doplácí z dalších zdrojů – v minulých letech opakovaně i z rozpočtu města. Doposud bylo v rámci programu proinvestováno 8 723 000 Kč,

z toho 6 340 000 Kč tvořily dotace Ministerstva kultury a 2 383 000 Kč hradilo město Borovany. V roce 2025/2026 se dostáváme do zásadní – havarijní – etapy. Odhad nákladů pro hlavní část prací je v řádu milionů korun, odhad se uvádí 5 580 000 Kč. Protože farnost na takto velkou akci sama finančně nedosáhne, bere město opravu jako společný veřejný zájem – vždyť jde o dominantu a kulturní památku v centru Borovan.

K borovanskému kostelu se váže i silný lidský příběh a jméno, které se v dějinách Borovan objevuje jako klíčové: Petr z Lindy. Byl to bohatý českobudějovický měšťan a kupec, který v polovině 15. století koupil značnou část Borovan a stal se jednou z nejvýraznějších postav tehdejšího vývoje města. Zlom přišel ve chvíli, kdy mu roku 1452 zemřel jediný dědic – syn Martin. Právě tato ztráta ho měla přivést k rozhodnutí věnovat svůj majetek a podpořit vznik zdejšího kláštera a kostela. Velké věci totiž často nevznikají jen z plánů a tabulek, ale i z nečekaných životních zlomů, které člověku osud postaví do cesty – a které nakonec přerostou v něco, co přesahuje jednu generaci. Petrovi z Lindy jsme za to dodnes vděční. Ať už byla historie Borovan jakákoliv a lidé se v ní potýkali s přízní i nepřízní, zásadní věci – jako náš farní kostel – vždy podporovali, chránili a byli na ně hrdí. Na tuto tradici chceme navázat i dnes: společně udržet naši dominantu v dobrém stavu pro další generace.

Historicky to nikdy nebyla jen „věc církevní“. Když se podíváme do starších záznamů, i dříve se na opravách podílely různé zdroje a hlavně lidé. Například při opravách v roce 1980 se kolem věže stávalo lešení za účasti řady místních pomocníků (v některých fázích až desítek lidí). Dobové kroniky uvádějí tato jména: Josef Malík (kostelník), Bohumil Pavlík, František Hruška a jeho syn Pavel, Karel Hruška, František Stodolovský, Vojtěch Hruška, Vojtěch Tomášek a jeho žena, Krtek (malíř) a Krtek (zahradník), Jihro, Kutíš z Vrcova a Horal z Vrcova, Křiváček z Vrcova a jeho

syn Pavel, Bumba, Němec „z Ostrol.“, Újezda a syn Václav, Karel Kroupa, Josef Urbánek, Jan Nican ze samoty, Karel Pražen ze samoty, Bureš, Krejčí, Bícha, Bicek, Václav Řada a Jan Řada, Trdlík „z Radostic“ a jeho žena, František Urbánek a Zdeněk Hruška „od kostela“. Na tesařské a dřevomodelářské práce byli tehdy uvedeni také Jaroslav Erhard a Pavel Dostál a věž se podle zápisu obilila zdarma díky lidem: Krtek (malíř), Horal z Vrcova, Kutíš a Vávra. Z dochovaných poznámek zároveň vyplývá, že na opravy přispívaly i mimocírkevní instituce – například tehdejší místní národní výbor přispěl a pomáhal zajistit úhrady souvisejících nákladů. A v roce



11227788/0300

2007 se muselo řešit ukotvení kříže po zatékání a následcích orkánu Kyrill – i to ukazuje, že věž je dlouhodobě vystavená počasí a vyžaduje pravidelnou péči.

Město Borovany tedy tímto vyhláší veřejnou sbírku na opravu kopule a věže. Sběrka poběží přes transparentní účet zřízený městem a všechny pohyby na účtu budou veřejně dohledatelné. Přispět můžete na transparentní účet města Borovany č. 11227788/0300; QR kód zveřejníme na webu města, úřední desce a v dalších komunikačních kanálech města.

Chceme, aby se na opravě symbolicky podepsala i dnešní generace Borovan. Proto připravíme pamětní listinu dárců, která bude (u dárců, kteří si to budou přát) obsahovat jejich jména a bude uložena do dokumentu umístěného v nové, opravené kopuli – podobně jako se v makovici historicky uchovávaly dokumenty a svědectví doby. Děkujeme všem, kteří se do sbírky zapojí – ať už jakoukoli částkou. Každý příspěvek pomůže, aby se věž kostela, kterou bereme za svou, dočkala důstojné opravy a Borovany si svou dominantu uchovaly v dobrém stavu i pro další generace.

Předem moc děkujeme všem, kteří se do sbírky zapojí.

Vít Fialka

Opravy kostelní věže

Snad většina borovanských obyvatel již postřehla, že během listopadu a poloviny prosince bylo kolem kostelní věže vystaveno lešení. V rámci informovanosti veřejnosti bude vhodné podat základní sdělení důvodů a cílů k uvedené akci.

Kostelní věž patří k nejviditelnějším dominantám města Borovan. Proto je jistě zájem města, aby její vzhled napomáhal

k příjemnému pohledu na nejstarší komplex místních historických budov. Je běžné, že každá budova s klasickou omítkou musí být po několika letech opatřena novým nátěrem, ale věž, která je vystavena největším náporům větru a deště, má své ošetření fasády a nátěr starý kolem sedmadvaceti let. Proto se vedení města dohodlo s místní farností na přípravě a provedení potřebné obnovy povrchu věže.

To ale není možné provést bez lešení. Vše ale stojí jisté peníze. Protože stát ještě přispívá na záchranu historických památek dotací na opravu střech a krovů, farnost pořídila vypracování projektu zejména na opravu krovů věže a zmíněná fasáda k akci byla v tichosti přidána. Věž z velkých kamenů zde stojí přibližně 500 let, ale přibližně před 300 roky byla od úrovně současného hodinového ciferníku nastavena cihlovým zdívkem. Z té doby je i silná konstrukce střechy té dolní velké bání. Malou horní bání jsme museli v roce 1980 celou sejmout a vyrobit novou z nového dříví. Při této akci byly vyměněny ty nejvíce poškozené trámy v dolní velké bání, ale ke generální opravě této konstrukce dojde počátkem letošního roku. Zdravé trámy budou opět vráceny na původní místo a ty poškozené budou nahrazeny novými. Vše bude ošetřeno proti dřevokaznému hmyzu a bání bude opět pokryta měděným plechem. Podobně bude vrácena konstrukce i horní bání. Jakmile bude příhodné počasí, nastanou opravy potřebných míst fasády zdiva věže a provedení nových nátěrů. Mimo uvedených činností ještě budou obnoveny hodinové ciferníky a dřevěné žaluzie v oknech věže. Doposud farnost na tuto akci zaplatila přes 224 tis. Kč, Biskupství českobudějovické 100 tis. Kč a z dotace od státu bylo uhrazeno 800 tis. Kč. Náklady za práce v letošním roce budou ještě asi 4,5 mil. Kč. Dokončení díla bude (podle smlouvy o dílo) „návazné na finančních možnostech investora“, podle stavebního povolení do 8.7.2027.

Je nepsaným pravidlem, že do každé věže, její makovice, vkládá současná generace doklady o současném stavu života města i farnosti. Stejně tak tomu bylo i v minulosti. Když jsme v roce 1980 otevřeli schránku z makovice, byly tam již jen zbytky ztrouchnivělého papíru a pár drobných mincí. Proto na konci roku 1980 při uzavírání opravy věže, vložil tehdejší pan farář Ferdinand Klíma popisné texty na třech stránkách formátu A4. Pouzdro bylo z makovice v polovině prosince roku 2025 vyjmuta a texty byly nalezeny v dobře čitelném stavu. V pouzdru byl také uložen zápis P. Petra Plášila z prosince roku 2007, popisující, proč a jak byla provedena oprava ukotvení třímetrového kříže na vrcholku věže. V pouzdru byly také uloženy mé amatérské fotografie detailů z akce opravy věže v roce 1980. Všechny tyto dokumenty jsou zatím uloženy v městské knihovně a budou před ukončením letošní akce vráceny zpět. Protože jsem jako místní kronikář pořídil fotografie z akce roku 2007, budou také přiloženy k uvedeným dokumentům. Na jedné z fotografií je patrna skutečná velikost kříže 3,22 m z vrcholu věže. Vedle kříže stojí část nové konstrukce, zabezpečující pevné ukotvení kříže k nosnému sloupu. Starostou města jsem byl požádán, abych jako



Farář farnosti Borovany Jaroslav Karas a starosta města Vít Fialka

aktivní účastník obou uvedených akcí sepsal několik svých postřehů a ty mají být přiloženy k ostatním dokumentům. Nepochybně bude zdokumentována i letošní akce, čím jsem ale nebyl pověřen.

Na závěr bude vhodné připomenout, že vlastní věž sice stavebně navazuje na zdejší kostel, ale pro provozování náboženských obřadů není nezbytná. Ve věži jsou zavěšeny čtyři zvony. Nejstarší je z roku 1498 a tři ostatní z roku 1948. Vyzvánění je pouze tradicí a ne nezbytností. Na věži jsou také věžní hodiny. Na ty první, kovářsky vyrobené, byla provedena obcí sbírka v roce 1859. V roce 1931 byly obnoveny ciferníky pozlacením číslic a v roce 1980 vše bylo obnoveno pouze barvou. V roce 2004 pořídilo město nový elektrický hodinový stroj, který pomocí táhel ovládá pohyb ručiček. Hodiny jsou města a jejich pohon hradí farnost. Informace o aktuálním času asi již nikdo na věži nehledá, ale k věži jistě hodiny patří.

Josef Malík

Když stát slouží těžaři: příběh živcového lomu u Borovan

Jako občané Borovan se vymezujeme vůči otevření živcového lomu ve Dvorci. Ne proto, že bychom ztratili zdravý rozum, ale proto, že způsob, jakým je celý záměr připravován, projednáván a prosazován, v sobě nese znaky systémového selhání státu, liknavosti úřadů a prostředí.

Proces EIA, který má být hlavním nástrojem ochrany veřejného zájmu a životního prostředí, působí v tomto případě surově redukováně a účelově vyprázdněně. Dokumentace je vágní, opatrná a místy až alibistická. Dopady otevřeného lomu na krajinu, vodní režim, hlukovou a prašnou zátěž, dopravu i každodenní život obyvatel jsou systematicky bagatelizovány. Rizika jsou relativizována, kumulativní efekty rozmělněny a nejistoty formulovány tak, aby nikdy nemohly skutečně zpochybnit samotný záměr. EIA zde nepůsobí jako nástroj ochrany, ale jako procedura, jejímž cílem je dát těžbě razítko legitimacy.

Minulý měsíc proběhlo veřejné projednání záměru těžby. Veřejné projednání by mělo přinést skutečný dialog mezi krajem,

samosprávou, odborníky a spolky, ale spíše to vypadá na kulisu demokratického procesu, ve kterém se občané mohou vyjádřit, aniž by to mělo reálný vliv na výsledek. Pokud má mít rozhodování důvěry veřejnosti, musí být zřejmé, že připomínky místních nejsou jen obtěžujícím šumem, ale rovnocenným vstupem do procesu. V opačném případě se z EIA stává pouhá administrativní hra, která má zakrýt fakt, že veřejný zájem byl odsunut na druhou kolej.

Z tohoto pohledu celý proces působí spíše jako povinná formalita na cestě k rozhodnutí, které je už v zásadě hotové. Nastavení řízení, jeho tempo i způsob komunikace vyvolávají dojem, že stát zde neplní roli nestranného arbitra, ale spíše servisní organizace pro investora. Tento dojem je umocňován neformálními informacemi o tlaku „z vyšších míst“, o kterém se místní doslýchají a který zpochybňuje samotnou podstatu spravedlivého rozhodování.

Borovansko pro nás, kteří tu žijeme, není prázdným územím určeným k vytěžení surovin ve jménu abstraktního „národního

zájmu“. Je to živý region s lidmi, kteří zde žijí, pracují, hospodáří a mají hluboký vztah ke krajině. Otevření živcového lomu ve Dvorci není technickým detailem ani lokální epizodou, ale zásadním zásahem, který může tuto krajinu i komunitu poznamenat na desítky let dopředu.

Stát by v takové situaci měl stát na straně ochrany veřejného zájmu. Místo toho však jeho postup vyvolává pocit rezignace, pohodlné liknavosti a ochoty přivřít oči tam, kde jsou ve hře silné ekonomické zájmy. Právě v tomto bodě se objevuje ona nepřijemná pachout těžařského kapitalismu – systému, v němž pravidla existují, ale platí selektivně, a kde síla peněz a vlivu přehluší hlas obyčejných lidí.

Lom bude otevřený, doprava smrtící, krajina nenávratně změněná a možnost něco ovlivnit zůstane jen jako hořká vzpomínka na proces, který sice proběhl „podle zákona“, ale v rozporu s jeho smyslem.

Zdeněk Struska
Iniciativa Stop-lom

Vypsání výběrového řízení na ředitele ZŠ Borovany – vysvětlení postupu města

V uplynulých dnech se k vedení města Borovany dostal otevřený dopis vyjadřující podporu současnému řediteli Základní školy Borovany. Považuji za správné k této záležitosti poskytnout veřejnosti jasné a úplné informace, aby bylo zřejmé, co se stalo, proč k tomu došlo a jaký bude další postup.

Školská rada Základní školy Borovany na svém jednání dne 7. října 2025 přijala usnesení, kterým navrhla zřizovateli vypsání výběrového řízení na pozici ředitele školy po uplynutí šestiletého funkčního období. Tento návrh byl odůvodněn přesvědčením části školské rady, že u takto významné vedoucí pozice ve veřejném sektoru je výběrové řízení na konci mandátu standardním a transparentním postupem. Rada města Borovany tento návrh v souladu se školským zákonem projednala a schválila.

Je důležité zdůraznit, že vypsání výběrového řízení není vyjádřením nedůvěry vůči současnému řediteli. Stávající ředitel má plné právo se výběrového řízení zúčastnit a svou dosavadní práci, výsledky i další vizi rozvoje školy obhájit před výběrovou komisí. Tento postup je běžný napříč Českou republikou a slouží především k tomu, aby zřizovatel měl možnost odpovědně rozhodnout o dalším směřování školy.

Otevřený dopis mi na radnici osobně předali zástupci školy – paní Eva Frdlíková (sekretariát školy), Mgr. Jan Ťupa, zástupce ředitele, a Mgr. Zuzana Vaňková. Dopis vnímám jako vyjádření podpory současnému vedení školy; tuto skutečnost považuji za legitimní a beru ji na vědomí.

Současné však považuji za nutné uvést i další podstatnou okolnost. Ještě před samotným předáním dopisu byli tři zastupitelé města Borovany kontaktováni několika pedagogy školy, kteří vyjádřili vážné znepokojení nad atmosférou na pracovišti. Uváděli, že se s obsahem otevřeného dopisu neztotožňují, avšak dokument

podepsali z obavy z možných důsledků a z důvodu napjatého klimatu ve škole. Tyto informace nelze přehlížet ani zlehčovat.

Město Borovany jako zřizovatel dlouhodobě sleduje klima školy a pracovní prostředí, protože dobré vztahy mezi zaměstnanci, bezpečné prostředí pro žáky a otevřená komunikace s rodiči jsou zásadními předpoklady kvalitního vzdělávání. Právě z tohoto důvodu byly v uplynulém období realizovány dva anonymní dotazníkové průzkumy – jeden na podnět zřizovatele a druhý na žádost školské rady. Výsledky těchto šetření ukazují, že škola má nesporné silné stránky, zejména v oblasti vybavenosti a přípravy žáků na další studium, zároveň však opakovaně poukazují na problémy v oblasti mezilidských vztahů, komunikace a pocitu bezpečí části žáků i rodičů. S těmito výsledky byli seznámeni pedagogové i vedení školy.

Je mi upřímně líto, že se situace ve škole dostala do fáze veřejných dopisů, obav a rozdílných výkladů. Takový stav není dobrý ani pro pedagogy, ani pro žáky a jejich rodiče. Právě proto považuje město Borovany vypsání výběrového řízení za příležitost k otevřenému a transparentnímu posouzení dalšího směřování školy.

Jedním z klíčových kritérií výběrového řízení bude důraz na schopnost kandidáta systematicky vytvářet zdravé, bezpečné a respektující klima školy, podporovat otevřenou komunikaci, spolupráci v pedagogickém sboru a důvěru mezi školou, žáky a rodiči. Tento aspekt považuje město Borovany za zcela zásadní.

Cílem zřizovatele není nikoho poškozovat ani rozdělovat školní komunitu. Naším cílem je stabilní, kvalitně fungující základní škola, která bude místem, kde se děti mohou bezpečně vzdělávat a kde budou pedagogové pracovat v prostředí vzájemného respektu a profesní podpory.

Vít Fialka
starosta města Borovany

Podpora setrvání Mgr. Luboše Laczka ve funkci ředitele školy

Vážený pane starosto, členové rady města, tímto otevřeným dopisem bychom chtěli vyjádřit podporu dosavadnímu řediteli naší základní školy Mgr. Luboši Laczkovi, který zde působí 17. rokem a za tuto dobu dokázal významným způsobem posouvat kvalitu školy ve všech zásadních směrech. Během tohoto období zajistil v nejrůznějších dotačních programech 16 milionů korun na vytváření moderních podmínek chodu školy a vzdělávání.

Všechny učebny naší školy jsou nadstandardně vybaveny interaktivní tabulí či nejmodernějším digitálním zobrazovačem. Škola disponuje pokročilým technickým vybavením, jako je několik typů programovatelných robotů či dronů, moderní učebnou informatiky vybavenou all-in-one počítači, či zbrusu novou učebnou fyziky se čtyřmi velmi využívanými 3D tiskárnami. Od letošního roku mohou také všichni žáci v učebně využít během vyučování brýle na virtuální realitu. V případě zájmu učitelé často využívají se žáky sady kvalitních tabletů, které lépe znázorňují určité prvky výuky.

Mimo technického vybavení školy se ředitel významnou měrou podílí na zajištění finančních prostředků z dotačních programů i pro obnovu vybavení táborové základny v Nakolicích.

Pana ředitele si ceníme jako pedagoga i manažera. Obě tyto jeho stránky jsou při řízení školy velmi podstatné. V oblasti personálního zajištění se naše škola může pochlubit vysokou mírou aprobovanosti pedagogů, což už je na většině škol často raritou. Pan ředitel nás vede k seberozvoji a dalšímu vzdělávání a vyučující tuto možnost rádi a hojně využívají.

Naše společná práce je velmi kladně a bez podstatné kritiky hodnocena Českou školní inspekcí, odborníky a dalšími kontrolními orgány. Pan ředitel ve své práci a práci pedagogického týmu určuje podmínky a hranice, což je zásadní pro dlouhodobě vynikající výsledky – připravenost žáků na jednotné přijímací zkoušky, jejich další vzdělávání, podporuje a motivuje žáky a vyučující, kteří úspěšně reprezentují školu a město v mnoha sportovních, dovednostních

a vědomostních soutěžích. Škola dlouhodobě dosahuje nadprůměrných celostátních výsledků. V posledních letech naši žáci v připravenosti na vstup a studium na středních školách obsazují přední příčky v našem okrese. Mimořádný zájem vyučujících a správné nastavení školy je klíčové pro dosahování těchto skvělých výsledků.

Spokojenost s výsledky svých dětí i chodem školy vyjadřuje i většina rodičů. Těmi, kteří mají vážné výhrady, jsou především zákonní zástupci dětí ve složité rodinné a výchovné situaci hledající příčiny především na špatných místech. Na každé škole se najde skupina žáků a rodičů, kteří mají výhrady. Pod vedením našeho ředitele hledáme rovnováhu mezi dlouhodobě úspěšným fungováním školy a přístupem k dětem a rodičům. Rád se nechá inspirovat a konzultuje své kroky s jinými řediteli okolních škol. Mnohdy ve svém okolí působíme jako příklad dobré praxe.

Vnímáme vyhlášení konkurzu jako zákonnou možnost zřizovatele, ale zaměstnanci školy si nemyslí, že je vyhlášení konkurzu krok správným směrem, který přispěje k lepšímu chodu školy. Současný ředitel bude i nadále školu posouvat vpřed a hledat nové impulsy pro zdravý rozvoj našich žáků a jejich budoucnosti.

Naším přáním tedy je, aby zde i nadále působil Mgr. Luboš Laczko na pozici ředitele školy.

Těmito podpisy stvrzujeme svou podporu panu řediteli.

Za zaměstnance školy Jan Ťupa

POZNÁMKA REDAKCE:

K textu otevřeného dopisu byl předložen podpisový arch s podpisy 57 zaměstnanců Základní školy Borovany. Vlastnoruční podpisy zaměstnanců na tomto podpisovém archu jsou osobními údaji týkajícími se identifikovatelné fyzické osoby a jako takové podléhají ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a volným pohybem těchto údajů. Souhlas jednotlivých signatářů

se zveřejněním jejich podpisů v Borovanském zpravodaji nebyl udělen.

Navíc je nutno podotknouti, že byl otevřený dopis adresován a předán starostovi města Borovany, resp. členům rady města, nikoli veřejnosti. Vzhledem k tomu, že organizátoři celé iniciativy požadují zveřejnění tohoto dopisu a zároveň se pan starosta rozhodl

k diskutované otázce vyjádřit, uveřejňujeme znění předmětného dopisu společně s informací o počtu signatářů. Samotný podpisový arch s ohledem na výše uvedené zveřejnit nelze.

*Martina Lošková,
redaktorka Borovanského zpravodaje*

Obavy z výběrového řízení na základce?

Dostala se mi do ruky kopie otevřeného dopisu na podporu současného ředitele základní školy pana Mgr. Laczka. Hned mě napadlo, že je pan ředitel v nějakém ohrožení v důsledku chystaného výběrového řízení na svou nynější pozici.

Tohle zjištění mě tedy zneklidnilo, protože výběrové řízení může být vyhlášeno jak na podporu stávajícího ředitele, tak stejně jako vyjádření nesouhlasu s jeho působností. Je-li si pan ředitel jistý svými manažerskými schopnostmi, které zahrnují kromě vizí, operativy, pedagogických schopností a orientaci v příslušné legislativě i schopnost vedení lidí (leadership), spolupráci s veřejností a rodiči, není se rozhodně třeba bránit potvrzujícímu výběrku.

Argumentace tím, co všechno bylo za vedení pana Mgr. Laczka pro školu vykonáno, je hezká, ale všichni tušíme, že celé období funkce neležel na zádech, a výsledky školní inspekce jsou pro tyto případy zcela irelevantní. Mám mnohé zkušenosti z různých typů škol (ZvŠ, VOŠZ, CZŠ i ZŠ) i coby ředitelka Vyšší odborné školy. To, co se předkládá inspekci ke čtení, vidění i slyšení, je všechno, jen ne skutečné klima školy. A to je velmi důležitý faktor pro spokojenost

všech zúčastněných subjektů – žáků, pedagogů, nepedagogů, rodičů a veřejnosti vůbec. Kdyby tato všeobecná spokojenost nebyla zpochybněna (a pozor! – nejen v dopise zmiňovanými rodiči „problémových“ žáků), eventuální výběrové řízení by nebylo ze strany vedení školy zpochybnováno.

Sledovaná podpisová akce mezi učiteli dává tušit cosi nezdravého – zažili jsme je (nejen) před rokem 1989 mnozí, že?! Myslím, že tímto veřejným vyjádřením nechuti podstoupit po 17 letech znovu výběrové řízení, které se autoru dopisu (který se určitě zaštití „vyjádřením zájmu všech“) jeví jako krajně nevídané – se toto právě proto stává nejspíš nutným.

Už jen fakt, že autor výzvy se ke svému textu zaslanému v Bakařích všem rodičům nehlásil jmenovitě, ale schovával se za jakoby všechny (tedy za koho vlastně – za učitele, za rodiče?) mluví jasnou řečí.

Mgr., Bc. Marie Dvořáková

Je to řešení?

Hluk z provozů Rako-Borgress je jistě vážnou zátěží a problémem, který je nutné řešit. Je to jednoznačně povinnost firmy a povinností města je k tomu firmu všemožně tlačit. Kvitujeme, že se v tomto smyslu jedná a něco podniká. Nicméně je třeba posuzovat efektivitu jednotlivých opatření. O tlumícím účinku případně nově vysázených listnatých stromů na pozemcích města (od rehabilitace k úpravě vody na pozemcích okolo kuželny) je třeba vážně pochybovat. Bezlisté stromy od podzimu do jara žádný tlumící efekt nemají, zvláště v prvních desetiletích. Snižovat hluk je

povinností firmy, proč k tomuto pochybnému řešení by mělo město nechat znehodnotit své pozemky? Problém nechť řeší firma na svých pozemcích, třeba stavbou jistě efektivnějších protihlukových stěn. Záměr výsadby je jen pokusem firmy ukázat, že „něco“ dělá a ze strany města jde také jen o pochybné gesto spolupráce bez ohledu na obětování pozemků a do budoucna možná i povinnosti se o stromy starat, neboť všechno živé potřebuje péči – třeba už jen každoroční likvidaci listů.

Stanislav Malík

Vývoj v otázce hlukové zátěže spojené s provozem společnosti Lasselsberger

Město Borovany připravovalo pro občany podrobné a věcné informace k aktuálnímu vývoji v otázce hlukové zátěže spojené s provozem společnosti Lasselsberger. V návaznosti na zveřejněný článek tyto informace zveřejňujeme již nyní a zároveň v tomto rámci uvádíme na pravou míru některé výtky a komentáře, aby měli občané k dispozici úplné, ověřené a srozumitelné informace.

Stavební úřad Městského úřadu Borovany vydal rozhodnutí, kterým byl povolen další blok zkušebního provozu na dobu 6 měsíců ode dne nabytí právní moci rozhodnutí, a to za jasně stanovených podmínek. Zásadní podmínkou je omezení nočního provozu: v noční době (22:00–6:00) nebude v provozu výrobní linka – proces pálení (pece), rozprachová sušárna ani vnitroareálová doprava (tj. režim odpovídající závěru roku 2025).

Současně platí, že v povoleném období zkušebního provozu je společnost Lasselsberger povinna realizovat další protihluková opatření, která mají být stěžejní pro snížení hlukové zátěže. Tato opatření vycházejí z aktualizovaného akustického posouzení (typicky se jedná o tlumiče/izolace u konkrétních zdrojů hluku a související úpravy technologie).

V průběhu nově povoleného zkušebního provozu jsou pro ověření účinnosti přijatých protihlukových opatření povoleny celkem tři noční cykly (každý v délce maximálně 14 dnů), během nichž může

být dočasně spuštěn i jinak omezený noční provoz – výhradně proto, aby bylo možné provést autorizované/akreditované měření hluku v reálných podmínkách. Stavebník musí zahájení každého nočního cyklu předem oznámit stavebnímu úřadu a KHS a výsledky měření (protokol) následně předložit. Pokud by se v nočním cyklu prokázalo překročení hygienických limitů, je stanovena povinnost noční provoz znovu přerušit do přijetí odpovídajících opatření. O plánovaném spuštění nočních cyklů bude město občany informovat způsobem v místě obvyklým (web/Facebook města).

Při stanovení podmínek dalšího režimu zkušebního provozu se vycházelo z intenzivních jednání města se společností Lasselsberger i s Krajskou hygienickou stanicí Jihočeského kraje. Zásadním podkladem bylo závazné stanovisko KHS, které stanovuje konkrétní omezení nočního provozu, požadavek na realizaci protihlukových opatření a povinnost průběžného ověřování jejich účinnosti měřeními.

K otázce kritizované výsadby dřevin město uvádí, že se jedná o doplňkové protihlukové opatření realizované na základě jednání s KHS. Umístění dřevin bylo zvoleno tak, aby po dorůstání vytvořily přirozenou zelenou bariéru v místě, kde je nyní v zástavbě proluka. Nejde o hlavní „technické“ protihlukové opatření, ale o opatření, které může mít význam kombinovaně (hluk/prach) i esteticky.

Město nepovažuje výsadbu dřevin za „znehodnocení“ či „obětování“ svého pozemku; souhlas města je současně jednoznačně podmíněn závazkem společnosti Lasselsberger o dřeviny dlouhodobě pečovat, nahrazovat případné uhynulé kusy a uklízet spadané listí a větve.

Město bude nadále postupovat tak, aby byly chráněny oprávněné zájmy obyvatel: bude průběžně vyžadovat informace o postupu realizace protihlukových opatření, bude trvat na transparentním zveřejňování termínů nočních cyklů a bude průběžně komunikovat výsledky měření a další postup v součinnosti s KHS a stavebním úřadem.

Své vyjádření k diskutovanému článku připojil i výrobně-technický ředitel společnosti LASSELSBERGER, s.r.o. Ing. Václav Růžička:

„Zmíněná výsadba stromů je pro občany města, kteří bydlí „za plotem“ závodu hlavně estetické a prostorové oddělení. Výsadba na hraně pozemku byla financována firmou Lasselsberger (obchodní značka RAKO) a bude i zahradnický udržována. Určitě ke znehodnocení pozemků nedošlo, protože na hranici pozemku nelze stavět a lze pouze sázet stromy a keře.

Stavební úřad Borovany zcela adekvátně reagoval na situaci s úrovní hluku a nastavil firmě Lasselsberger striktní podmínky zkušební provozu včetně kroků k omezení hluku. My jsme tyto podmínky akceptovali a v jejich rámci jsme k datu 18. 1. 2026 instalovali 10 tlumičů hluku, které hluk výrazně sníží na požadovanou úroveň. To budeme dokladovat požadovanými měřeními v denní i noční době.“

Vít Fialka, starosta města Borovany

Informujeme

Vážený spoluobčané,
rádi bychom vás informovali, že prodejna Flop Top má od 1. 1. 2026 otevřeno i v neděli od 7 do 12 hodin. Přijďte si k nám nakoupit akční zboží a vše, co potřebujete. Těšíme se na vás.

*Martina Svobodová
marketingová specialista společnosti FLOSMAN s.r.o.*

Od 2. 1. 2026 se prodejna Trefa Borovany na Žižkovo náměstí 3 změnila na supermarket Terno. Z důvodu rekonstrukce bude prodejna v termínu od 14. února do 24. února 2026 kompletně uzavřena.

POZVÁNKA NA VÝROČNÍ SCHŮZI

Český rybářský svaz, místní organizace Borovany zve své členy na výroční členskou schůzi, která se koná dne 28. 2. 2026 v místní hasičárně.

Začátek schůze je v 9 hodin, účast je povinná.



Za ČRS MO Borovany
Čestmír Cvach

ENERKOM Růže - sdílejme elektřinu v našem regionu

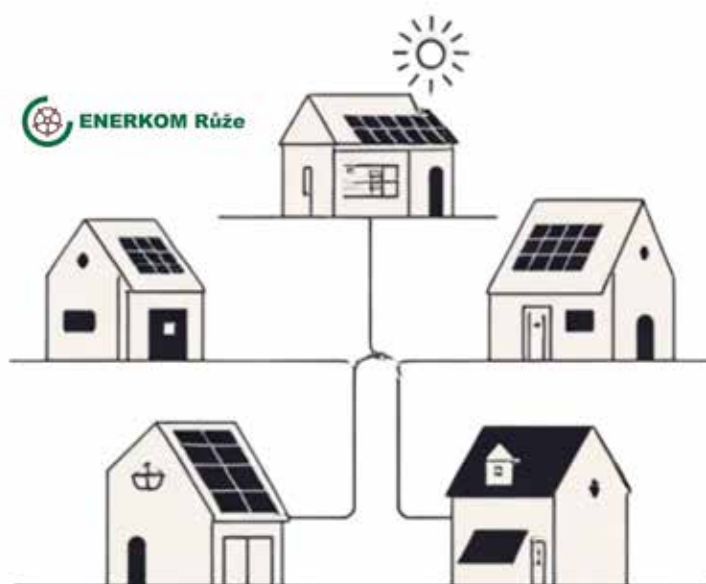
Spustili jsme sdílení elektřiny v energetickém společenství ENERKOM Růže, z.s. Jednoduše: kdo má fotovoltaiku, může posílat přebytky dál – a kdo elektřinu jen spotřebovává, může si část elektřiny vzít od místních výrobců (třeba od sousedů).

Proč se zapojit? Za sdílenou elektřinu bývá lepší cena než při běžném výkupu nebo běžném nákupu od dodavatele. Navíc energie zůstává v regionu – podporujeme tím sousedy a místní projekty. A protože ENERKOM Růže je neziskové společenství, dáváme přednost přínosu pro členy a okolí. S nastavením i papírováním vám pomůžeme.

Zapojit se může téměř každý: domácnosti, obce, spolky i podnikatelé – ať už elektřinu vyrábíte, nebo ji jen odebíráte.



Jak začít? Vyplňte krátkou přihlášku (zabere pár minut):
NEJSME DODAVATEL - JSME KOMUNITA
Chcete se o sdílení dozvědět víc?
Ozvěte se nám, rádi poradíme!



☎ 728 889 616 | enerkom@enerkom-ruze.cz
Více informací: <https://www.enerkom-ruze.cz/clanky/sdileni-energie/>

Loutkářský soubor Jiskra
Borovany Vás srdečně zve na
pohádku



O zakleté princezně



V neděli 22. února
od 15:00

V borovanské
hasičárně

Vstupné 40 Kč




PŘIJMĚTE POZVÁNÍ NA TRADIČNÍ

PLES PŘI SVÍČKÁCH

Porádají Bo-ženy Borovany



Sobota | 14. 2. 2026 | 20:00
Kulturní dům Borovany

Vstupné 250 Kč	K tanci a poslechu zahraje JK Band
Předtančení souboru Kukačky z Nazaretu	Valentýnské překvapení

Losování o mísu luxusní svíčkové

PŘEDPRODEJ A REZERVACE V INFOCENTRU BOROVANY

MATEŘSKÁ ŠKOLA BOROVANY
VÁS SRDEČNĚ ZVE NA

maškarní karneval

KDY: V SOBOTU 21. ÚNORA 2026

V KOLIK: OD 14 DO 17 HOD.

KDE: KULTURNÍ DŮM BOROVANY

VSTUPNÉ: 50 Kč




Ze společnosti

Zemřel pan František Kadlec

Mezi velice známé borovanské osobnosti minulých desetiletí určitě patřil pan František Kadlec. Narodil se 15. prosince před 95 roky. Od mládí byl aktivním sportovcem s velkým zájmem o historii. Měl také velké spisovatelské nadání. Nepsal sice knihy, ale byl několik desetiletí pravidelným dopisovatelem do Borovanského zpravodaje. Také byl redaktorem Palcátu, který byl předchůdcem současného zpravodaje.

Pro představu si připomeňme jeho oblíbená témata jen za pět let: O Žižkovi: 3x v roce 2003, 1x 2005, 1x 2008, o Trocnovu: 1x 2005, 1x 2006, 1x 2008, o škole 2005, 2x 2006, 2008, o Calofrigu 2005, 2008 a o tělovýchově 2007, 2008. Své literární vyjadřování nepoužíval jen psaním článků do místního zpravodaje, ale psal i kroniku obce Borovan, a to od roku 2000 do roku 2007.

Tělovýchova byla jeho dlouhodobou láskou. V mládí trénoval mladé atlety zdejší školy, hrál fotbal, ale nejdlejší čas svého aktivního života velice úspěšně věnoval běhům na dlouhé tratě. Za své úspěchy byl zařazen do Galerie sportovní slávy města Borovan, kde jsou uvedeny jeho nejvýznamnější: 1. místo MČR veteránů 1975, běh na 1000 m, kat. 41 - 45let, 1. místo MČR veteránů 1975, běh na 10 km kros, kat. 41-45 let, 1. místo MČR veteránů 1976, běh na 10 km, kat. 46-50 let, 1. místo MČR veteránů 2000, kategorie 70 let a více, také Běh do vrchu na Kleť 10,8 km, převýšení 542 m, čas 1:09, ještě maraton (42,2 km) 2:53:22,8 Praha a půlmaraton (21,1km) 1:17:56 hod., ErisKirch (Německo) 25.5.1974.

Byl také organizátorem výroby náhradní hlavy pro sochu Jana Žižky z borovanského náměstí, když ta původní byla za války zničena. Také se podílel na vydání knihy o Borovanech a na památném panelu podniku Calofrig.

Pan František Kadlec má v borovanské historii své čestné místo.



Josef Malík

Přesgenerační přítel. Vzpomínka na Františka Kadlece

Psal se rok 2004 a coby gymnaziální student jsem v létě brigádnicil v borovanském informačním centru. Jedno odpoledne mě tam (infocentrum tehdy ještě sídlilo na radnici) navštívil starý, ale vitální pán, který se představil jako František Kadlec. Že se prý zabývá historií a ví, že i já mám k tomuto oboru blízko. Pěkně jsme si popovídali, a tak se zrodilo více než dvacetileté přátelství.

Od té doby jsme byli v pravidelném spojení, dokonce e-mailovém, protože i přes svůj věk si pan Kadlec někdy před osmdesátkou zřídil e-mailovou adresu. Hlavní kontakt se ale odehrával při osobních návštěvách u něj doma. Diskutovali jsme o různých etapách a zájmovostech z dějin Borovan, Ledenic a vůbec celého našeho regionu, nebo třeba o kronikářství, které nás oba jakožto obecní kronikáře spojovalo. Vzájemně jsme si o některých tématech doplňovali potřebné informace, které jsme následně zpracovali při přípravě článků v našich zpravodajích nebo jsme si je ukládali k pozdějšímu využití. Nejednou jsem byl udiven jak paměť pana Kadlece (a asi dvakrát ho nabádal, aby své vzpomínky sepsal), tak jeho nashromážděnou rozmanitou dokumentací. Často totiž ze svého archivu vytáhl nějaký „špek“, nějaký dopis, fotografii nebo starý článek.

Největší obliby, jak jsem měl možnost vypořizovat, se u pana Kadlece těšilo husitství, období druhé světové války, Sokol a Calofrig. Byl to on, kdo zachránil staré kroniky borovanského Sokola (a následně je předal do okresního archivu) nebo kdo mě oslovil, zda bych nepsal knihu o dějinách Calofrigu. K tomu poskytl úžasné dobové materiály, bez kterých by sestavování publikace bylo o dost složitější. Její přípravu od začátku pečlivě sledoval, a i když jsme se někdy názorově v detailech neshodli, výsledek byl (i díky dalším spoluautorům), doufám, pro všechny velmi zdařilý.

Kolikrát jsme se také potkali v autobuse cestou do Budějovic nebo jprdou dokonce byli na fotbale při derby Borovan s Ledenicemi (sport byl jeho další velkou zálibou a diskutovali jsme o něm). Velké pohnutí ve mně dodnes vzbuzuje beseda s paní Šupíkovou, ženou přeživší likvidaci Lidic, kterou pan Kadlec spoluorganizoval a moderoval. Nezapomenu rovněž na moment, kdy jsem mu před téměř dvaceti lety přinesl svou první knihu Netradiční turistické cíle

Českobudějovicka, kterou chtěl okamžitě podepsat. Dle jeho přání jsem ji srdečně dedikoval „přesgeneračnímu příteli“. Knižek jsem od té doby podepsal desítky, ale toto originální oslovení mi uvízlo hluboko v paměti.

Těch vzpomínek a společných zážitků se mi vybavuje více. Většinou mě něčím obohatily a věřím, že tomu tak bylo i u vždy ochotného, nadšeného a přívětivého pana Františka Kadlece. Je mi moc líto, že už si spolu nikdy nepovídáme...

Jiří Cukr,
ledenický kronikář a budějovický archivář



František Kadlec a Jiří Cukr při jednom z mnoha společných setkání (prosinec 2017).

Děkuji panu starostovi a jeho doprovodu za milou návštěvu a krásné přání s dárečkem k mému životnímu jubileu. Moc mě to potěšilo a vážím si vašeho zájmu o seniory a jejich život v Borovanech.

Vladimír Tichý

Děkujeme všem, kteří se v prosinci přišli do kostela rozloučit s paní Marií Klímovou. Děkujeme za květinové dary. Děkujeme rovněž panu faráři, zástupci maltézske společnosti, varhaníkovi a zpěvačce.

Rodina Klímů

Děkujeme za projevení soustrasti a květinové dary při posledním rozloučení s panem Miloslavem Soukupem.

Manželka a děti



Tříkrálová sbírka 2026

Děkujeme všem, kteří přispěli do letošní Tříkrálové sbírky, a pomohli tak k opět navýšenému výnosu na 194 050 korun. Tímto výsledkem jsme už překonali hranici dvou a půl milionu korun námi vybraných od počátku sbírky v roce 2000. Zvláštní poděkování tentokrát patří do Mladošovic – koledníkům i dárcům, kde shromáždili (ve Lhotě, Petrovicích a Mladošovicích) téměř 22 tisíc korun!

Borovanským občanům se omlouváme, že jsme nestihli sbírku avizovat v prosincovém zpravodaji. Příště se polepšíme, ale zároveň věříme, že Tříkrálová sbírka u nás po pětadvaceti letech konání je už samozřejmostí pro každého. Počasí tentokrát (10.1.) nebylo příznivé, a o to větší dík patří všem koledníkům – dětským i dospělým, mezi nimiž bylo letos 27 skautů – vydatná a potěšitelná pomoc!

Vybrané peníze ve 2/3 poslouží k realizaci projektů pomocí, které organizuje českobudějovická charita i pro naše občany: jednak k přímé pomoci lidem a rodinám zdravotně nebo sociálně postiženým, k poskytování terapeutických služeb stále rostoucímu počtu lidí s duševním onemocněním, k programům posilování rodičovských kompetencí, či k větší nabídce vzdělávacích a volnočasových aktivit pro seniory.

Společenská kronika

V lednu bylo blahopřáno k životnímu jubileu

Panu Vladimíru Tichému z Borovan
Paní Jaroslavě Kutišové z Vrcova
Paní Blaženě Vavreinové z Borovan
Paní Boženě Žbáňkové z Vrcova
Paní Marcelle Hruškové z Borovan
Paní Marii Lencové z Borovan
Panu Josefu Havlovi z Radostic
Panu Josefu Šerpánovi z Borovan
Paní Jaroslavě Malíkové z Borovan
Panu Ivanu Štrosserovi z Hluboké u Borovan

Lenka Bartizalová, sekretariát starosty

Blahopřejeme rodičům k narození dětí:

Matěje Růžka z Borovan

Petra Šnokhausová, matrikářka

Naposledy jsme se rozloučili:

S paní Renatou Zemanovou z Borovan
S panem Františkem Kadlecem z Borovan
S panem Štěpánem Doležalem z Borovan
S panem Miloslavem Soukupem z Borovan
V úctě zachováme jejich památku!

Petra Šnokhausová, matrikářka

Je potěšitelné, že u našich borovanských sousedů stále roste ochota nezištně pomáhat druhým. I když nikdy nevíme, zda si také nemáme říct: „Dnes pomoc tobě, zítra možná i mně.“ Vzájemná solidarita charakterizuje ušlechtilé lidské společenství. V časech, kdy se zdá, že těch chmurných zpráv je někdy opravdu mnoho, je takové nepřehlédnutelné pozitivní ujištění o vzájemné pomoci jistě významným povzbuzením.

Díky všem, kteří k tomu jakkoliv pomohli – i místní škole, která věnovala každému koledníkovi volnou plavku do bazénu.

Jménem pořádajícího Vincenckého společenství děkuje

Stanislav Malík

Vedoucí	Vybraná částka	Koledníci	Místo sbírky
Lukáš Malík	6.469	Anežka Hlavatá, Honzík Hlavatý, Maruška Novotná	U Dubu, Budějovická
Jana Pilátová	4.420	Terežka Pilátová, Eliška Hlavatá, Janička Pilátová	Lazna, U Haltýře, Na Výhony
Anežka Čermáková	7.440	Marie Růžičková, Kateřina Plachá, Anežka Dragounová	260, 334,335, Polní
Jana Malíková	6.714	Barča Malíková, Nela Brůhová, Ema Švejdrová	horní Nádražní, Tovární, Jižní,
Madla Oesterreicher	7.425	Svatava Marková, Magdaléna Notová, Kristýna Tomandlová	náměstí, DPS, stará Třeboňská,
Jiří Oesterreicher	5.258	Jonatan Oesterreicher, Timotej Oesterreicher, Tadeáš Malík	Budějovická 474,475, 476,477, 478
Jakub Čermák	7.245	Metoděj Oesterreicher, Filip Žvak, Beáta Bartoňová	Zahradní, 479
Barbora Ferdová	9.814	Hana Nigrinová, Veronika Nigrinová, Aneta Čejková	Třeboňská 528,529, Hlubocká
Dan Malík	5.614	Ludmila Marková, Vít Bartoň, Ondřej Nováček	Vodárenská
Petr Nováček	5.811	Ela Strapková, Markéta Žvaková, Markéta Příbylová	Luční, Na Výsluní, horní Dlouhá
Elisabet Oesterreicher	6.049	Markéta Balounová, Karolína Drábová, Julie Drábová	Nová ulice, nádraží

Marcela Hrušková	6.721	Vojtěch Hruška, Barborka Hrušková, Anetka Jeremiášová	Okružní, dolní Dlouhá
Jitka Pašek Houfková	5.610	Natálka Pašková, Vanesa Apfelterová, Sandra Apfelterová	Nádražní
Tereza Ochozková	3.780	Eliška Ochozková, Rozalie Ochozková, Justýna Lošková	U Stropnice, Ke Střelnici
Antonín Skalický	6.200	Julián Oesterreicher, Eduard Pitálek, Marek Štauber	Újezdská, U Trati, U cihelny, Slunečná
kasičky Borovany	1.346		
Celkem vlastní Borovany	95.916		
Jakub Címl	6.705	Milan Címl, Natálie Konárková, Klára Homerová	Hluboká I
Kristýna Konárková	6.657	Kamila Klímová, Nela Brožová, Eliška Konárková	Hluboká II
Jana Nevěřilová	7.091	Jan Pojzl, Martin Pojzl, David Hauer, Matěj Valenta	Radostice I
Tereza Janoušková	7.273	Honzík Janoušek, Kubík Janoušek, Alfréd Havel, Matěj Berger	Radostice II
Veronika Veberová	4.111	Augustýn Veber, Jeroným Veber, Dorotka Veberová	Vrcov
Jaroslava Míková	5.325	Vojta Havrda, Laura Heranová, Beatka Bartyzalová	Dvorec
Štěpánka Razímová	6.038	Stela Razímová, Rozálie Juříčková, Meda Marešová, Alex Mareš	Trocnov
Markéta Kubíčková	7.862	Adélka Kubíčková, Tereza Kubíčková, Honzík Kubíček	Třebeč
Borovanské osady celkem	51.062		
Zdislava Matoušková	13.066	Tomáš Bartyzal, Matěj Šíma, Matěj Čerkl	O. Újezd
SDH Jílovice	11.200		Jílovice
Helena Gráfová	16.156	Iva Gráfová, Jakub Vopelka, Pavel Vopelka	Mladošovice, Lhota
Pavel Prediger	6.650	Amálie Predigerová, Antonie Predigerová, Antonín Prediger	Petrovice
Sousední obce celkem	47.072		
Celkem	194 050 Kč		



Okénko fotografa



Silná sluneční erupce (X1.9) v oblasti NOAA 4341 způsobila výron koronální hmoty směřující k Zemi. Přestože předpovědi naznačovaly jen hraniční pozorovatelnost ve střední zeměpisné šířce, na obloze se v noci z 19. na 20. ledna objevila mimořádně jasná a dynamická polární záře, srovnatelná s těmi ze severovýchodních oblastí za polárním kruhem. Takto ji nad naším městem zachytil Tomáš Šnorek.



„Zlatem vyšívaný“ ples města otevřel plesovou sezónu v Borovanech a okolních osadách. Návštěvníci tančili a bavili se až do pozdních hodin, výjimečná výzdoba sálu dodávala večeru neopakovatelnou atmosféru.



V prosinci jsme se z Borovan vydali zájezdem „za perly Brna“. Hlavní perlou byla hodina a půl dlouhá prohlídka vily Tugendhat, luxusního funkcionalistického skvostu.



Bohatá sněhová nadílka v polovině ledna umožnila technickým službám připravit běžkařský okruh pro klasiku i bruslení na loukách pod koupalištěm Lazna. Krásnou sportovní příležitost však příliš brzy zhatilo oteplení.



V lednu dámy v rámci čtenářského klubu diskutovaly nad knihou Svět vůz i pluh ved přes kosti mrtvých Olgy Tokarczukové, která patří mezi nejpobulárnější a nejocenoanější současné polské spisovatelky.



Vánoční výzdoba a rozsvícený stromček zahřívaly na duši obyvatele našeho města až do Hromnic, kdy podle starých tradic Vánoce končí. Rozhodli jsme se tyto tradice oprášit, neboť klid a tiché doznívání k Vánocům neodmyslitelně patří.

Z Knihovny A. Dubenského

Nové knihy v únoru

Beletrie pro dospělé:

Bataille Georges: Nebeská modř
Bramborová Marcela: Zpěv tichých dní
Brown Sandra: Krvavý úplněk
Březina Jiří: Do kopřiv
Bryndza Robert: Stíny minulosti
Dán Dominik: Podej prst
Frennstedt Tina: Silnice č.9
Fuxová Patricie: Pátá bohyně
Harasimová Markéta: Matka
Jarchovský Zdeněk: Deník udavače
Jewell Lisa: Nic z toho není pravda
Kimney Jeff: Deník malého poseroutky. Párty století.
Kunešová Lucie: Mezi dvěma srdci
Langová Petra: Ještě jednu noc
Nesbo Jo: Osamělý vlk
Niedl František: Bastard. Ovce a vlcí
Peskov Vasilij: Poustevníci v tajze
Smith Patti: Chléb andělský
Vondruška Vlastimil: Krvavé slzy
Webberová Heather: Tajemství ořechové aleje; Tajemství hvězdného svítu
Whitton Hana: Johana Bavorská

Beletrie pro děti:

Crowther Kitty: Chci psa a je mi fuk, co bude zač
Fišarová Michaela: A-Ž půjdeš do školy
Fombelle Timothée de: Alma. Svoboda
Matějů Šimon: Jak Kubík zachránil dinosaury a babičku

Mariño Soledad Romero: Hurá, chyba!
Pařízková Tereza: Berta a dušičky
Přibíliková Tereza: Nevšedníci
Rina Kata: V oku lišky
Schlindenburg Anna: Putování s andělem po stopách UNESCO
Šavlíková Lucie: Princezna Katka a modrý jednorozec
Šlik Petr Hugo: Stín železné opony
Žižková Helena: Strašidelná škola

Naučná pro dospělé:

Alter Robin, Clarke Crystal: 55 terapeutických aktivit pro zvládnání úzkostí u dětí 6-11 let
Cavazos Ruben: Výjimečných si važ, nikoho se neboj
Černý David: Magická tajemství Prahy
Klingrová Zuzana: Ajurvéda, jóga a jídlo
Leanneová Shel: Rétorika pro lídry
Liz Sheila de: Beze studu
Lotocki Tomáš: Rybaření po Česku.
Pulkrábek Jaroslav: Šumavská toulání
Silná Sandra: Po stopách divokého Boha
Spilko Karel: Odvaha žít; Sedíš ve správném vlaku
Stern Jan: Jak být šťastný a sexy
Štoček Jan, Bechynková Lucie: Orlík. Od osudu ke spravedlnosti
Vácha Marek: Selfička
Wittowská Světlana: Sebe-vědomé

Naučná pro děti:

Truhelková Hášová Lucie: Traktor

V Čtenářském klubu jsme přešli „přes kosti mrtvých“


Tak zní také název filmu režírovaný Agnieszkou Holland a natočený podle románu Olgy Tokarczukové *Svůj vůz i pluh veď dál přes kosti mrtvých*. Poněkud krkolomný název knihy však neodradil příznivce Čtenářského klubu, ba naopak, s dosud největší účastí jsme se pustili do rozboru této na první pohled nenápadné knihy. Pouhých dvě stě stran nás dokázalo zaměstnat na plnou hodinu a půl a jistě by se dalo diskutovat i déle, kdybychom nemuseli za našimi rodinnými povinnostmi. Ukázalo se totiž, že Nobelovu cenu za literaturu nezískala Tokarczuková nezaslouženě. Jako autorka dokáže využívat mnoha literárních žánrů a kombinovat dědictví evropské kultury tak, že to téměř nepostřehnete, ale tušíte, že to tam je. Tak se i nám ukázalo, že i takové módní téma jako je otázka vegetariánství či oprávněnost a význam myslivosti se nedají vidět černobíle, a hlavně že podkladem a červenou nití, která prošívá celé toto dílo je přes dvě stě let stará teorie osobitého anglického básníka a výtvarníka Williama Blakea, jehož část básně tvoří také název námi probírané knihy. Jednu z jeho nejznámějších básní *Tygr* najdete rovněž v Okénku poezie i s otiskem jejího prvního rukopisného vydání a vlastní ilustrací. Tygr zde představuje obraz nevyčerpatelné přírodní energie a krásy, nemá budit jen hrůzu, ale především úžas nad zázrakem života. V básni Blake také otevřel otázku, zda ruka, která stvořila beránka, stvořila také tygra. Hlavním konfliktem tak není to, zda zabíjet či nezabíjet zvířata, ale to, že pod touto záminkou se lidská společnost může diferencovat do různých stupňů vývoje, jehož rozdílnosti pak tvoří i zásadní problémy ve společnosti. Ale aby se složitá Blakeova filozofie dala pochopit, použila k tomu Tokarczuková téměř detektivní žánr s prvky psychothrilleru. Tedy

Čtenářský klub
 18. března 2026, 18h
 v knihovně Augustina Dubenského
 Volná diskuze nad knihou:



Milan Kundera
 Nesnesitelná lehkost bytí

Moderuje: knihovnice Veronika Veberová.
 Vychlíní jsou srdečně zvány.



pořádá: Knihovna Augustina Dubenského
 Žižkovo náměstí 1
 37312 Borovany, tel. 776562372,
 mail: knihovna.pujcovna@borovany.cz

i ten, kdo filozofii neholduje, knihu přečte, a najde si v ní svoje. Vedle velkých a temných odstavců se tam nacházejí náhle vyřknutá moudra typu: „Nejlepší způsob, jak se zbavit nočních můr, je pře-vyprávět je do záchodové mísy a spláchnout.“ Nebo: „Mám takovou Teorii. Mnoho mužů s přibývajícím věkem začíná trpět testosteronovým autismem, který se projevuje zánikem sociální inteligence a dovednosti mezilidské komunikace, ale rovněž postihuje jejich schopnost formulovat myšlenky. Člověk postižený touto Poruchou se stává mlčenlivým a působí dojmem, že je pohroužen do vlastních myšlenek. Více ho zajímají různé Nástroje a zařízení. Fascinuje ho druhá světová válka a životopisy slavných osobností, nejčastěji politiků a zločinců. Takřka zaniká jeho schopnost číst romány, testosteronový autismus narušuje možnost psychologického pochopení postav.“

Kdybyste v tomto citátu měli pocit, že je zde něco špatně s prapovísem, pak vězte, že i to je autorčin záměr a tvůrčí prvek. Velká písmena zde mají jiný význam, jejich užívání se řídí pravidly, které si určuje sama vypravěčka, přejmenovává tedy tento svět a určuje jinou hodnotu a význam věcem pro jiné nevýznamným či nejedinečným. Ty povyšuje a jiné zase ponižuje, relativita, pomíjivost a zároveň velká oslava veškerého života pak dávají tomuto dílu nadčasovost a velkolepost.

Další Čtenářský klub se bude konat ve středu 18. března od 18 hodin. Tentokrát se obrátíme ke klasikovi všech klasiků Milanu Kunderovi a jeho dílu Nesnesitelná lehkost bytí. Vítání jsou i mladí, protože tato kniha se často ocitá na seznamech četby středních škol.

Veronika Veberová

Okénko poezie

Kdekoliv

Jiří Janátka

Ze sbírky *V předpokoji pouště*

Od řeky stoupá se s lehkou závratí
jako by člověk přebral
co krok to Ctnost
co schod to Neřest
Je to místnost jejíž místo je kdekoliv
nahodilá jako přidělená vysílací frekvence
je to časnost kde se nevyčásí

Je to doba kterou je potřeba chytit za rohy
a žít ji se vším všudy
ale jak si vybrat
z nabídky tak pestré a chudé zároveň

Tygr

William Blake

přeložil Jiří Josek

Tygre, tygre planoucí,
Lešem černým za noci,
Čí ruka nesmrtelná
Stvořila krásu tak děsivou?

Kde oheň tvých očí plál?
U nebe či v jícnu skal?
Kdo na křídlech dal se v let
A trouf si pro něj doletět?

Čípak um a čí síla
Srdce tvé oživila?
A když to srdce začlo bít,
Kdo nebál se je uchopit?

Kdo do pece tvůj mozek dal?
A kladivem tě vykoval?
Na kovadlinu když tě nes,
Kdo nepocítil hrůzný děs?

Když hvězdy seslaly houf střel,
Pláč deště vesmír pozastřel,
Zda usmál se nad dílem svým?
Beránka tvůrce byl tvůrcem tvým?

Tygre, tygre planoucí,
Lešem černým za noci,
Čí ruka nesmrtelná
Tvou hrůznou krásu stvořila?



Výročí a citát měsíce

Everybody gets so much information all day long that they lose their common sense.

Každý den dostáváme tolik informací, že ztrácíme zdravý rozum.

Gertrude Stein (3. února 1874 - 27. července 1946)

V únoru uplynulo osmdesát let od smrti Gertrudy Steinové, výrazné básnířky literární moderny, která měla vlastní salon a přátelila se s mnoha významnými umělci, jakými byli Picasso, Matisse nebo Hemingway. Ačkoliv se narodila v Americe, byla židovského původu s německými kořeny a měla výrazný vztah k evropské kultuře. Ve Francii se také usadila spolu se svou celoživotní partnerkou, Alicí B. Toklasovou.

MLADÁ ČITÁRNA
ANEB
**OCHUTNÁVKA NOVÝCH
KNIH**

**Přijďte si užít novou knihu všemi
smysly a seznámit se s tím, co pro
vás knihovna nakupuje, a případně
si nové knihy vzájemně doporučit!**

**20. února v pátek
v knihovně ve 14 hodin**

**Vítány jsou všechny věkové
kategorie dětí a mládeže!**



Kulturní pozvánky

Výstavy:

6. 2. – 19. 3. / po-pá 9-12, 13-16 h; st 9-12, 13-18 h

VÝSTAVA OBRAZŮ

Výstava obrazů Mileny Kosinové. Výstavu doprovodí tvorba začínající umělkyně Nely Dvořákové.
VÝSTAVNÍ SÍŇ KLÁŠTERA BOROVANY
→ Pořádá město Borovany, vstup volný

6. 2. pátek / 18 h

VERNISÁŽ VÝSTAVY

Slavnostní zahájení výstavy Mileny Kosinové, nadšené výtvarnice z Vyššího Brodu.
CHODBA PRELATURY KLÁŠTERA BOROVANY
→ Pořádá město Borovany, vstup volný

Divadlo:

22. 2. neděle / 15 h

O ZAKLETÉ PRINCEZNĚ

Zimní nedělení odpoledne zpestří dětem pohádka Loutkářského souboru Jiskra Borovany.
HASIČSKÁ ZBROJNICE, VODÁRENSKÁ 472, BOROVANY
→ Pořádá SDH Borovany, vstupné na místě 40 Kč

26. 2. čtvrtek / 17 h

LISTOVÁNÍ: 13!

Žádná tma není tak temná, aby ji neprozářil černý humor. Přijďte se přesvědčit, že 13! je šťastné a zábavné číslo. Herci Pavel Oubram a Zuzana Valešová představí humornou knihu povídek Pavla Tomeše.
DIVADELNÍ KLUB BOROVANY
→ Pořádá město Borovany. Vstupné v předprodeji 140 Kč/na místě 180 Kč

Plesy:

14. 2. sobota / 20 h

PLES PŘI SVÍČKÁCH

Večerem provází JK Band, bohatá tombola, půlnoční překvapení, předtančení Kukačky. Slosování o mísu svíčkové.
KULTURNÍ DŮM BOROVANY
POŘÁDAJÍ BO-ŽENY BOROVANY.
→ Předprodej vstupenek ve výši 250 Kč začíná od poloviny ledna 2026 Infocentrum Borovany.

Besedy, přednášky, workshopy a kurzy:

11. 2. středa / 18 h

TÝDEN V JINÉ FRANCII

Poznatky z více než třiceti cest skutečných během jediného týdne, od střední Francie až po její jihozápad, představí Milan Koželuh. Vyprávění bude doprovázeno promítáním 600 fotografií.

SÁL RADOSTICKÉ HOSPŮDKY Č.P. 63

→ Pořádá spolek Přátelé Radostic z.s., vstupné dobrovolné

Od 16. 2. každé pondělí / 10:15 začátečníci, 11:30 pokročilí

CHYTRÝ TELEFON OD A DO Z

Lenka Smržová vás naučí, jak porozumět svému mobilnímu telefonu a naučit se využívat funkce, které nabízí. Podmínkou účasti v kurzu je vlastní chytrý telefon.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany o.p.s., příspěvek 50 Kč

20. 2. pátek / 14 hodin

MLADÁ ČITÁRNA

Ochutnávku nových knižních titulů pro děti a mládež všeho věku připraví knihovnice Veronika Veberová. Nahlášení v knihovně předem vítáno.

KNIHOVNA AUGUSTINA DUBENSKÉHO BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstup volný

23. 2. pondělí / 18 hodin

BÍLÁ ČEPICE AFRIKY

O přírodě a lidech pohoří Rwenzori (Uganda) pohovoří Miloslav Devetter. Přednáška bude doplněna promítáním fotografií.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné dobrovolné

Od 24. 2. každé úterý / 10.45 h

TRÉNOVÁNÍ PAMĚTI

S lektorkou Helenou Žahourovou udržíte paměť a mozek v kondici. Procvičování paměti, pozornosti, myšlení, slovní zásoby.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany o.p.s., příspěvek 50 Kč

24. 2. úterý / 17 h

KONĚSPŘEŽNÍ ŽELEZNICE ČESKÉ BUDĚJOVICE – LINEC

Beseda o první železnici na evropské pevnině s historikem PhDr. Ivo Hajnem.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁMĚSTÍ 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany o.p.s., vstupné dobrovolné

28. 2. sobota / 9 hodin

VÝROČNÍ SCHŮZE MO ČRS BOROVANY

Český rybářský svaz, místní organizace Borovany zve své členy na výroční členskou schůzi.
HASIČSKÁ ZBROJNICE, VODÁRENSKÁ 472, BOROVANY
→ Pořádá MO ČRS Borovany

Akce pro děti a dospělé:

30.1. - 1. 2. 2026 / 10-16 h

POLOLETNÍ PRÁZDNINY V ZOO

O pololetních prázdninách bude Zoologická zahrada Dvorec u Borovan mimořádně otevřena.
ZOO DVOREC
→ Pořádá ZOO Dvorec, vstup dle ceníku ZOO

4. 2. středa / 17-17:45

ČAS JE KOLEM NÁS ANEB PROČ SE STŘÍDÁ TMAVÁ NOC A BÍLÝ DEN

Hudebně-zábavně-vzdělávací program pro děti s Mgr. Marií Průkovou na téma „Čas je kolem nás aneb proč se střídá tmavá noc a bílý den“.

Děti se aktivně zapojují do hry s písněmi Černé oči, Adámku náš, Spi mé malé poupě, Princí můj maličký spi. Přihlášení nutné na tel. 721457554 sms/whatsapp
MATEŘSKÉ CENTRUM BOROVÁNEK - PODKROVÍ, TROCNOVSKÁ 684, BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné 70 Kč / dítě

7. 2.-15. 2. / 10-16 h

JARNÍ PRÁZDNINY V ZOO

O jarních prázdninách okresu Č. Budějovice bude Zoologická zahrada Dvorec u Borovan mimořádně otevřena. Čeká vás zábavná stezka s úkoly pro celou rodinu! Na ty nejšíkovnější čeká odměna.

ZOO DVOREC

→ Pořádá Zoo Dvorec, vstup dle ceníku ZOO

7. 2. sobota

MASOPUST V HLUBOKÉ U BOROVAN

Mládenecká růžičková koleda a průvod masek skuteční celodenní obchůzku vsí za doprovodu kapely Kramolínka. Večer masopustní zábava v sále místního pohostinství, hraje kapela K-klub.
HLUBOKÁ U BOROVAN

14. 2. sobota

MASOPUST V RADOSTICÍCH

Mládenecká koleda, dámská slaměná koleda a masky skuteční celodenní obchůzku vsí. Večerní merenda v sále

pohostinství Radostice od 19 hodin s kapelou Cmaj7.

RADOSTICE

17. 2. úterý / 9.30 h

PASTE SE OVEČKY

Tvoříme s ovčím roumem a zpíváme si k tomu v DPS Borovany.

DŮM S PEČOVATELSKOU SLUŽBOU V BOROVANECH-SPOLEČENSKÁ MÍSTNOST, 1. PATRO

→ Pořádá Archa Borovany o.p.s., vstup zdarma

19. 2. čtvrtek / 17 h

TVOŘENÍ OZDOB Z KORÁLKŮ

Vyrábění dekorací s paní Strouhovou v klidné a tvořivé atmosféře. Přihlášení předem na telefonu 792 372 218.

SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY

→ Pořádá Archa Borovany o.p.s., vstupné dobrovolné

21. 2. sobota

MASOPUST VE TŘEBČI

Mládenecká růžičková koleda a průvod masek skuteční celodenní obchůzku vsí. Večer se pokračuje taneční zábavou v místním sále, hraje Petříkovská muzika.

TŘEBEČ

21. 2. sobota / 11-16 h

STAROČESKÁ ZABIJAČKA

Safari ožije staročeskou tradiční zabijačkou. Ukázka zpracování prasete, voňavý ovar přímo z kotle, ukázka výroby domácích jeliť. V bistru ochutnáte jelita, jitrnice i zabijačkový guláš.

SAFARI RESORT HLUBOKÁ U BOROVAN 26

→ Pořádá Safari resort Hluboká u Borovan, vstupné dle ceníku resortu

21. 2. sobota / 14-17 hodin

MAŠKARNÍ KARNEVAL

Přijďte si užít odpoledne plné her, tance a masek! Pro všechny děti a jejich doprovod.

KULTURNÍ DŮM BOROVANY

→ Pořádá MŠ Borovany, vstupné na místě 50 Kč

25. 2. středa / 17-19.30

MODERNÍ VÝŽIVA DĚTÍ

Rozsáhlá přednáška pro rodiče obsahující základy výživy dětí, makroživiny a mikroživiny v dětské stravě, rodinný nákup potravin, rodinné stravování, výživa mladého sportovce, nadváha a obezita u dětí, praktická doporučení, a nakonec i prostor pro vaše dotazy. Přednášku povede nutriční terapeutka Ing. Tereza Kubešová, Dis. Přihlášení nutné na tel. 721457554 sms/whatsapp.

MATEŘSKÉ CENTRUM BOROVÁNEK – PODKROVÍ, TROCNVSKÁ 684, BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné 100 Kč

25. 2. středa / 7.45

KOUPÁNÍ V GMÜNDU

Zájezd do Sole-Felsen-Bad v rakouském Gmündu. Cena autobusové dopravy členové 170 Kč / 220 Kč ostatní, vstupné na 4 hodiny je pro starší 55 let 19.5 EUR. Odjezd z autobusových nádraží: Ledenice 7.35, Borovany 7.45, Trhové Sviny 8.00. Zájemci se mohou hlásit na číslech 721 184 108 – Zegermacherová a 775 370 362 – Candrová.

→ Pořádá ZO SPCCH

Připravujeme:

Březen

JARO V ROVNOVÁZE

Také letos připravujeme cyklus přednášek zaměřených na duševní i fyzické zdraví a na alternativní přístupy k péči o něj.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany

1. 3. neděle / 15 h

JAK ŠVEC PŘECHYTRAČIL ČERTA

Činoherní pohádku pro děti představení NAZDI (naivní zborovské divadlo)

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné dobrovolné

5. 3. čtvrtek / 18 h

VEČER PRO ŽENY

Zábavný večer u příležitosti svátku všech žen. Drobné pohoštění, scénky Prozatímního hrošího divadla.

DIVADELNÍ KLUB BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, předprodej vstupenek v ceně 100 Kč zajišťuje Infocentrum Borovany

14. 3. sobota / 20 h

HASIČSKÝ PLES

Večerem provází kapela Letáci.

SÁL POGOSTINSTVÍ NA NÁVSI, HLUBOKÁ U BOROVAN

→ Pořádá SDH Hluboká u Borovan

14. – 17. 3. 2026

KAŠPÁRKŮV LOUČKOVÝ FESTIVAL

Program v přípravě.

HASIČSKÁ ZBROJNICE, VODÁRENSKÁ 472, BOROVANY

→ Pořádá SDH Borovany

18. 3. středa / 15-18 h

JIHOČEŠTÍ RODÁCI

Odpolední posezení s dechovou kapelou. Předprodej vstupenek za 70 Kč zajišťuje Infocentrum Borovany.

→ Pořádá město Borovany

18. 3. středa / 18 h

ČTENÁŘSKÝ KLUB

Setkání a volnou diskuzi tentokrát nad knihou Nesnesitelná lehkost bytí od Milana Kundery moderuje knihovnice Veronika Veberová. Knihu si přijďte zapůjčit do borovanské knihovny.

→ Pořádá Knihovna A. Dubenského Borovany, vstupné zdarma

28. 3. sobota / 9-12 h

BORŮVKOVÁ SOBOTA

Prodej mladých sazenic kanadských borůvek a borůvková poradna zahradníka Pavla Chlouby.

ZAHRAVA KVĚTŮ, KLÁŠTER BOROVANY

→ Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

29. 3. neděle / odjezd 8.50 h

ZÁJEZD NA RODINNÝ MUZIKÁL DIVOTVORNÝ HRNEC

Divotvorný hrnc, vycházející z broadwayského muzikálu Finian's Rainbow, převedli Voskovec a Werich do českého prostředí jako své poslední společné dílo. Po téměř osmdesáti letech se vrací v novém pojetí s laskavým humorem, vírou ve vítězství dobra a připomínkou hodnoty domova. Prodej zájezdu v ceně 950 Kč / osoba (zahrnuje vstupenku na představení a autobusovou dopravu do Prahy a zpět) zajišťuje Infocentrum Borovany (387 001 356, info@borovany-cb.cz).

BOROVANY – PRAHA (DIVADLO HYBERNIA) A ZPĚT

→ Pořádá město Borovany, cena zájezdu 950 Kč

13. 5. středa / 19 h

TO NEJLEPŠÍ S MIROSLAVEM DONUTILEM

Miroslav Donutil slaví 75 let a v rámci jubilejní tour přiveze v květnu do Borovan svou oblíbenou one man show Na kus řeči. Čeká vás výjimečný večer plný humoru, příběhů a vzpomínek vyprávěných s typickým vtípem, noblesou a nadhledem. Předprodej zajišťuje Infocentrum Borovany nebo online na www.cbsystem.cz.

KULTURNÍ DŮM BOROVANY

→ Pořádá TMG art production s.r.o.

Léto 2026

BOROVANSKÁ KULTURNÍ MOZAIKA

Léto v Borovanech bude opět ve znamení pestré a živé kultury. Ondřej Brzobohatý, Martina Pártlová, Žalman, Radka Fišarová, Pavel Čadek, Karol a Kvído a další. Vstupenky na všechny akce jsou již nyní k dispozici v borovanském infocentru nebo online na www.cbsystem.cz.

LETNÍ SCÉNA KLÁŠTERA BOROVANY

→ Pořádá město Borovany

Z kultury

13! důvodů k smíchu – přijďte se v únoru pobavit s LiStOVÁNím Co je LiStOVÁNí? Knihy na scéně.

LiStOVÁNí představuje svébytnou formu scénického čtení, v níž se herecká interpretace plynule pohybuje mezi četbou literárního textu a jeho jevištním rozehráním. Zhruba hodinové představení dokáže divákům zprostředkovat nejen děj knihy, ale také jazyk autora, rytmus vyprávění a atmosféru díla. Scéna je velmi úsporná – pracuje se s jednoduchými rekvizitami a charakteristickými hudebními motivy, které podporují vyznění textu. O to více si vychutnáte charakteristické výkony profesionálních herců z různých divadel, kteří dokážou literární předlohu proměnit v živé, srozumitelné a divácky poutavé představení bez ohledu na to, zda knihu znáte.

Nechte se pozvat a přijďte. LiStOVÁNí rozhodně není jen pro vášnivé čtenáře. Nabízí setkání se známými divadelními tvářemi a inscenace navíc často otevírají širší společenská témata – od mezilidských vztahů a předsudků až po politické či etické otázky.

„Třináctku“ Pavla Tomeše představí známé tváře Jihočeského divadla

Herecké osobnosti Zuzanu Valešovou a Pavla Oubrama už borovanské publikum



z LiStOVÁNí dobře zná. Zuzana Valešová zde naposledy zaujala výkonem v dramatické inscenaci Herec, kde s jemností i důrazem vystavěla houstnoucí napětí, při němž divákům přecházel mráz po zádech.

Pavla Oubrama jsme v Borovanech naposledy viděli v Matkové patrolě – v představení, ve kterém se poznaly všechny matky a které díky situační komice dokázalo publikum rozesmát až k slzám.

Tentokrát nám tito dva herci představí knihu 13! spisovatele a stand-up komika Pavla Tomeše.

Mozaika třinácti povídek vyhrála v roce 2024 Cenu Miloslava Švandrlíka a získala nominaci Magnesia Litera v kategorii humoristická kniha. Od nenuceně ironických momentů až po ostrý černý humor – takové je rozmezí příběhů v této knize. Každý z nich je pečlivě vystavěný, neotřelý a plný překvapení, zachycuje momenty, do kterých se bezděčně vrháme, a ne vždy z nich vyjdeme bez šrámu.

Přijďte se na Listování přesvědčit, že 13! je šťastné a zábavné číslo. Uvidíme se ve čtvrtek 26. února v 17 hodin v borovanském divadelním klubu. Tentokrát se zasmějete. Slibuji.

Martina Lošková

Vstupenky v předprodeji za cenu 140 Kč zakoupíte v Infocentru Borovany nebo online na www.cbsystem.cz.

Koncert kapely

PRKÁNĚ

7. 3. 2026
od 21 h
Kulturní dům
Borovany

Vstupenky 300 Kč
Předprodej:
Infocentrum Borovany
www.cbsystem.cz

Večer pro ženy

S HROŠÍM DIVADLEM

Drobné pohoštění v ceně vstupenky

Vstupenky v předprodeji v borovanském infocentru. Vstupné 100 Kč
V případě zájmu bude představení reprizováno.

5. 3. 2026 od 18 h
Divadelní klub
Borovany

Bílá čepice Afriky

O přírodě a lidech pohoří Rwenzori (Uganda)

23. února 2026 v 18 hodin / Divadelní klub Borovany

Délka trvání 100 minut + diskuse

Dobrovolné vstupné bude poukázáno na konto Mary's Meals
<https://www.marysmeals.cz/>

Kdo by si spojoval horký africký kontinent s ledem? A přece tam taková místa jsou. Jedno z nich je právě v pohoří Rwenzori v samém srdci Afriky. Zde, na hranicích Ugandy a Konga je pohoří čarokrásné a vysoké. Tak vysoké, že pár stupňů od rovníku se zde dosud nachází jeden z posledních afrických horských ledovců. Dostat se k němu není vůbec snadné, cesta vede pralesem, horskými mlžnými lesy, savanou a skalami. Úchvatnou vegetací, kterou jinde nepotkáte. Místní lidé Batongi zde žijí od nepaměti, loví a pěstují kávu. Ta cesta opravdu stojí zato.

O svých zkušenostech bude vyprávět a obrázky promítat Miloslav Devetter (Biologické Centrum AV ČR).

Jaro v rovnováze

CYKLUS PŘEDNÁŠEK

- 11. 3. Menopauza za dvěmi i ve dvěřich**
 MUDr. Michaela Šimková
 lékařka a průvodkyně
 Medicína Souvislosti
- 17. 3. Oční jóga pro zlepšení zraku**
 Mgr. Eva Kozáková
 certifikovaná lektorka jógy
- 25. 3. Bachovy květové esence**
 Mgr. Michal Šima
 léčitel a homeopat
- 31. 3. Homeopatie v léčbě alergií**
 Věra Kvasnicová
 farmaceutická asistentka a homeopátka

vždy od 18 h

Divadelní klub Borovany
 vstupné 50 Kč

předprodej infocentrum Borovany
 a www.zbystem.cz

www.borovansko.cz

Borovany
 město s chutí poznávat



NAZDI
 -naivní zborovské divadlo uvádí:
Jak švec přechytračil čerta

Srdečně Vás tímto zveme 1. 3. 2026 v 15 hodin na divadelní představení do Divadelního klubu v Borovanech, kde Vám s ochotnickým odhodláním odehrajeme naši nejnovější pohádku .

Vstupné dobrovolné

Sociální služby a charitativní organizace

Když už to doma nejde úplně samo.

Stárnutí se neptá. Přichází pozvolna – někdy si všimneme, že maminka hůř chodí, tatínek zapomíná, babička už nezvládne koupání nebo vaření tak jako dřív. Rodiny často stojí před těžkou otázkou: Jak zajistit blízkému bezpečí a důstojnou péči, aniž by musel opustit svůj domov?

Právě tady může být oporou pečovatelská služba ARCHA.

Pomoc, která přijde až domů

Archa je terénní pečovatelská služba – její pracovnice dojíždějí přímo do domácností klientů. Pomáhají s tím, co už je náročné nebo nemožné zvládnout vlastními silami:

- » osobní hygienou a oblékáním,
- » podáváním stravy,
- » běžným chodem domácnosti,
- » doprovodem k lékaři či na úřady,
- » poradenstvím pro seniory i jejich rodiny,
- » zapůjčením kompenzačních pomůcek.

Důležitou součástí je také zastoupení rodinných pečujících – když si potřebují odpočinout, jít do práce nebo si jen na chvíli vydechnout s vědomím, že je o jejich blízkého dobře postaráno.

Důstojnost, bezpečí a lidský přístup

Cílem Archy není jen „pomoci s úkony“, ale podpořit kvalitní a radostný život doma. V prostředí, které je známé, bezpečné a plné vzpomínek. Tam, kde senior není „klientem zařízení“, ale člověkem ve svém vlastním životě.

Služba působí v Borovanech, Nových Hradech, Trhových Svinech, Ledenicích, Českých Velenicích a širokém okolí. Péče je zajišťována denně, včetně víkendů a svátků, protože potřeba pomoci si nebere volno.



Dvanáct let zkušeností na jedné lodi

Ve „vodách péče“ pluje Archa Borovany už 12 let. Za tu dobu pomohla více než 600 seniorům a jejich rodinám zvládnout náročné životní období s větším klidem a jistotou.

Potřebujete poradit?

Více informací o pečovatelské službě najdete na: www.archaborovany.cz nebo na telefonu 777 620 973.

ARCHA je tu proto, aby pomohla najít cestu, jak zůstat doma. Někdy stačí vědět, že v tom člověk není sám.

M. Strapková

Podpora, která má smysl – město Borovany a aktivity pro seniory

Děkujeme městu Borovany za finanční podporu aktivit určených místním seniorům, které významně přispěly ke zlepšení jejich zdraví i celkové pohody. Díky podpoře mohla probíhat činnost terénní zdravotní sestry zaměřená na prevenci, včasné zachycení cukrovky a vysokého krevního tlaku a na osvětu v oblasti zdravého životního stylu, které se každý měsíc zúčastnilo 24–30 seniorů. Další podpořenou aktivitou byla Pozitivní psychologie – setkání zaměřená na to, jak pozitivně vnímat svět kolem sebe, posilovat duševní pohodu a zůstat aktivní i v seniorském věku. Velmi si vážíme této podpory, která má skutečný a dlouhodobý přínos pro kvalitu života seniorů.

Tereza Umlaufová, Archa Borovany



TERENNÍ ZDRAVOTNÍ SESTRA

ZVEME VÁS NA PREVENTIVNÍ PORADENSTVÍ OHLEDNĚ ZDRAVÍ PRO SENIORY.



ZDRAVOTNÍ SESTŘIČKA ALICE KLÍMOVÁ VÁM MŮŽE:

1. ZMĚŘIT KREVŇÍ TLAK
2. HLADINU CUKRU V KRVÍ
3. PORADIT OHLEDNĚ VAŠEHO ZDRAVÍ



STŘEDA 25. ÚNORA 2026 V 8:00 HODIN

DPS BOROVANY - TŘEBOŇSKÁ 6
VE SPOLEČENSKÉ MÍSTNOSTI V 1. PATŘE

Půjčovna kompenzačních pomůcek opět v Třeboni

Hospicová péče sv. Kleofáše se koncem října přesunula na nové pracoviště v Novohradské ulici (bývalá administrativní budova Lesostaveb). Uvolněné prostory vedle školní jídelny se vedení hospice rozhodlo otevřít veřejnosti jako půjčovnu kompenzačních pomůcek (Svatopluka Čecha 20, vstup z ulice Na Sadech). Již nyní je půjčovna k dispozici každému, kdo potřebuje pomůcky, ale také těm, kteří potřebují jen poradit. Půjčovna je otevřena denně, před její návštěvou nás kontaktujte na tel.: 739 341 026. Jsme rádi, že můžeme tuto službu opět poskytovat také pro obyvatele Třeboně a okolí.

Petra Pfeiferová



Máte potíže se sluchem?

Máte potíže se sluchem nebo znáte někoho, kdo hůře slyší? Organizace Tichý svět poskytuje **bezplatnou pomoc lidem se sluchovým postižením**, včetně těch, kteří o sluch přicházejí. Nabízíme podporu při používání a údržbě sluchadel a dalších kompenzačních pomůcek, nácvik odezírání, práci s telefonem, počítačem a dalšími zařízeními. Pomáháme s vyřizováním sociálních dávek, příspěvků nebo důchodů.



Dále zajišťujeme **tlumočení do českého znakového jazyka a zpět a přepis mluvené řeči**, osobně i online. Konzultace jsou možné v naší kanceláři na adrese **Zátkovo nábřeží 448/7, České Budějovice** nebo po domluvě kdekoli jinde. Kontaktovat nás můžete e-mailem na Lucie.novotna@tichy Svet.cz nebo telefonicky na 722 980 331 (lze i SMS, WhatsApp).

Mgr. Lucie Novotná
Vedoucí konzultantka Tichý svět, o. p. s.

Výstava obrazů
Mileny Kosinové
6.2. - 19.3. 2026
výstavní síň Kláštera Borovany
slavnostní vernisáž výstavy
proběhne 6.2.2026 v 18.00 hod.
otevřeno:
pondělí – pátek
9.00 – 12.00 13.00 – 16.00
středa
13.00 – 18.00
výstavu doprovodí obrazy Nelly Dvořákové z Borovan

DIVADLO HYBERNIA
DIVOTVORNÝ HRNEC
ZÁJEZD DO
DIVADLA
HYBERNIA
29. BŘEZNA 2026
Vydejte se s námi za kulturou do hlavního města.
Divotvorný hrnec – legendární muzikál Voskocve a Wericha v novém pojetí, plný laskavého humoru a naděje.
PORDORBNOSTI ZÁJEZDU
● Odjezd z Borovan v 8.50, návrat kolem 20. hodiny
● Cena zájezdu 950 Kč zahrnuje autobusovou dopravu do Prahy a zpět a vstupenku do divadla
● Prodej zájezdu zajišťuje Infocentrum Borovany (info@borovany-cb.cz, 387 001 356)
Borovany město s chutí na kulturu

Volnočasové organizace

Co se děje v našem mateřském centru



Po novém roce Borovánek zase pomalu ožívá. V lednu jsme ještě ukončili první pololetí a nyní od února bude jen o trochu jiný pozměněný program. Hlavní změna se týká pátečního dopoledne, kdy se bude konat klasická Volná hernička pro všechny, bez omezení věku dětí a zároveň také Mamolínování v podkroví. Ani na jednu aktivitu se nemusíte přihlašovat a mezi podkrovím a herničkou můžete libovolně přecházet s tím, že zaplatíte pouze jedno vstupné – 50 Kč. Volná hernička je otevřená od 09:00 do 11:00 a Mamolínování od 10:00 do 11:00.

V únoru vás zveme na dvě akce:

Ve středu 4.2. od 17:00 do 17:45 se bude konat Hudebně-zábavně-vzdělávací program pro děti s Mgr. Marií Průkovou na téma „Čas je kolem nás aneb proč se střídá tmavá noc a bílý den“. Děti se aktivně zapojují do hry s písní: Černé oči, Adámku náš, Spi mé malé poupě, Princí můj maličký spi. Cena je 70 Kč za dítě. Dítě může být přítomno s jedním dospělým doprovodem, anebo si dítě můžete vyzvednout na konci pohádky. Pro rodiče s menšími sourozenci bude dole otevřená hernička, kde také můžete počkat. Pohádka se odehraje v podkroví nad Borovánkem.

A ve středu 25.2. od 17:00 do cca 19:30 se bude konat přednáška pro rodiče o Moderní výživě dětí.

Jedná se o rozsáhlou přednášku obsahující základy výživy dětí, makroživiny a mikroživiny v dětské stravě, rodinný nákup potravin, rodinné stravování, výživa mladého sportovce, nadváha a obezita u dětí, a praktická doporučení. Prostor bude i pro vaše dotazy. Přednášku povede nutriční terapeutka Ing. Tereza Kubešová, Dis. Vstupné je 100 Kč a přednáška se bude konat v podkroví nad Borovánkem.

Na obě tyto akce je nutné se přihlásit.

Eliška Šulistová - 721 457 554 sms/whatsapp
mcborovaneck@borovany-cb.cz

Po úspěšném podzimním bazárku plánujeme bazárek jarní! Konat se bude v březnu, přesné termíny se dozvíte na našich fb stránkách nebo v březnovém zpravodaji. Opět budeme vybírat hlavně dětské oblečení všech velikostí a celý výtěžek využijeme na aktivity nebo vybavení našeho mateřského centra.

Novinky ze Svazu postižených civilizačními chorobami

Dobrý den,
v lednu narozeniny oslavili: Cimlová Marie, Frejlach Stanislav, Hanzal Jan, Hraničková Hana, Nováčková Marie, Smetanová Jitka, Sovová Dana. Všem oslavenčům přejeme všechno nejlepší, hlavně hodně zdraví.



Pozvánka na výlet

Ve středu 25. 2. 2026 se pojedeme koupat do Gmündu. Ceny zůstávají stejné – cena dopravy členové 170 Kč / 220 Kč ostatní, vstupné na 4 hodiny je pro starší 55 let 19.5 EUR. Odjezd z autobusových nádraží: Lednice 7.35, Borovany 7.45, Trhové Sviny 8.00. Zájemci se mohou hlásit na číslech 721 184 108 – Zegermacherová a 775 370 362 – Candrová. Další plánovaný výlet bude do Milevska.

Zegermacherová Marie, předsedkyně

POHÁDKA

Čas kolem nás aneb proč se střídá tmavá noc a bílý den

HRAJEME SI S PÍSNÍČKOU
S MGR. MARIÍ PRŮKOVOU

04.02.2026 | 17:00 - 17:45

podkroví nad Borovánkem

vstupné 70,-/dítě

Hudebně-zábavně-vzdělávací program pro děti
Hra s písněmi: Černé oči, Adámku náš, Spi mé malé
poupě, Princí můj maličký spi

DĚTI MOHOU PŘIJÍT S JEDNÍM DOSPĚLÝM
DOPROVODEM, KTERÝ SE TAKÉ MŮŽE ÚČASTNIT
NEBO JE MOŽNÉ SI DÍTĚ VYZVEDNOUT PO POHÁDCE.
S MLADŠÍM DÍTĚTEM MŮŽETE VE STEJNOU DOBU
VYUŽÍT OTEVŘENOU HERNIČKU
V BOROVÁNKU.

PŘIHLAŠUJTE SE NA TEL. 721 457 554 SMS/WHATSAPP
NEBO NA EMAIL: MCBOROVANEK@BOROVANY-CB.CZ

Ze ZUŠ Borovany

Zprávy ze Základní umělecké školy

Ani jsme se nenadáli a školní rok v naší ZUŠ se nám úspěšně přehoupnul do své druhé poloviny. Ač pro nás pedagogy bývá leden „nekonečný“, co se týká znovuustalování hrací a cvičící rutiny s dětmi po Vánocích, jak už to tak v novém roce bývá, patří k němu také výběr nového repertoáru, bilancování nad uplynulým pololetím, stanovování nových cílů a samozřejmě i uzavírání známek na pololetní vysvědčení.

Někteří žáci pokračují ve vytrvalém nacvičování svého repertoáru na soutěže, které ve školním roce 2025/2026 vyhlásilo MŠMT v těchto oborech: komorní hra s převahou dechových nástrojů, hra na akordeon, komorní hra s převahou smyčcových nástrojů, hra na elektronické klávesové nástroje, soutěžní přehlídka ve sborovém zpěvu, skladatelská soutěž, literárně-dramatický obor – soutěžní přehlídka v kolektivním projevu a hra na varhany.

Na konci ledna proběhlo školní kolo soutěže v komorní hře s převahou dechových nástrojů, kde máme zástupce z řad hráčů na zobcové flétny a žesťové nástroje. Paní učitelka Lucie Kolářová s pomocí pana učitele Richarda Ochozky svědomitě připravují dva flétnové soubory na okresní kolo soutěže ZUŠ, které proběhne ve čtvrtek 26. února 2026 v Českých Budějovicích, a budou usilovat o postup do kola krajského. Žesťový soubor nacvičuje pod vedením pana učitele

Roberta Tauera a okresní kolo se koná o den později, tedy v pátek 27. února 2026. V letošním roce máme zástupkyni z řad žáků také ve skladatelské soutěži, a to Marii Balounovou. Všichni jim proto držíme palce, aby se vše vydařilo a abychom si zde na těchto stránkách mohli za měsíc přečíst o dalších úspěších našich žáků.

Děti už netrpělivě vyhlížejí únorové jarní prázdniny, ale po nich se se vši silou a entuziasmem opět vrhnou do usilovné práce na nacvičování zajímavého repertoáru. I v novém pololetí pro vás naši učitelé a žáci budou připravovat pestrý program, který si určitě nenechte ujít. Už v březnu se můžete těšit na Pohádkový koncert žáků ze třídy paní učitelky Evy Štěchové a následovat budou první absolventské koncerty.

Všechny důležité informace ohledně koncertů a připravovaného programu se vždy dočtete na stránkách Borovanského zpravodaje. Věřím, že se společně potkáme na některém z chystaných koncertů a přijdete si k nám zpříjemnit chvíle a nasát krásnou atmosféru, kterou se v naší ZUŠ společně s kolegy a panem ředitelem snažíme vytvářet.

Kateřina Borovková



Umístění žáků naší ZUŠ na soutěžích v 1. pololetí

ŘÍJEN

Písňová soutěž Bohuslava Martinů (Gymnázium a Hudební škola hl. m. Prahy)

Třída Evy Štěchové:

Stela Razímová – 2. místo

Marie Balounová – 3. místo

Třída Zuzany Kavalík Zaimlové:

Marie Balounová – 3. místo

Martina Dvořáková – čestné uznání II. stupně

Soutěžní přehlídka populárního zpěvu základních uměleckých škol (ZUŠ Jindřichův Hradec)

Karolína Beňová – stříbrné pásmo

Třída L. Kolářové

Bachovská cesta (ZUŠ J. S. Bacha Dobruška)

Marie Balounová – 2. místo

Markéta Balounová – čestné uznání II. stupně

Třída Jany Mazancové

Konkurz na roli Růže v operě Malý princ R. Portman (Jihočeské divadlo, Otáčivé hlediště 2026)

Roli získala Marie Balounová spolu s bývalou žákyní školy Miou Dvořákovou

Třída Zuzany Kavalík Zaimlové

PROSINEC

Antonín Dvořák mladým

Anežka Hronková, Markéta Balounová – stříbrné pásmo

Rozárka Juříčková – zlaté pásmo

Marie Balounová – vítěz kategorie a absolutní vítěz, zvláštní cena za vlastní skladbu

Třída Jany Mazancové

LEDEN

Pěvecká soutěž Allegro Praha

Duo Markéta a Marie Balounovy – 2. místo

Třída Zuzany Kavalík Zaimlové

Ze škol

Mateřská škola Borovany



ZÁPIS DO MATEŘSKÉ ŠKOLY BOROVANY na školní rok 2026/2027

Mateřská škola Borovany oznamuje, že 26. března 2026 bude probíhat zápis dětí na školní rok 2026/2027.

Dokumenty potřebné k zápisu a další informace jsou ke stažení na webových stránkách školy - www.msborovany.cz nebo po telefonické domluvě lze vyzvednout vytištěné u ředitele MŠ.

Kritéria přijetí do Mateřské školy Borovany od školního roku 2026/2027

Ředitel Mateřské školy Borovany (dále jen mateřská škola) stanovil následující kritéria, podle kterých bude postupovat při rozhodování na základě § 34 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů, o přijetí dítěte k předškolnímu vzdělávání v mateřské škole v případě, kdy počet žádostí o přijetí k předškolnímu vzdělávání v daném školním roce překročí stanovenou kapacitu maximálního počtu dětí pro mateřskou školu.

Předškolní vzdělávání se organizuje pro děti ve věku zpravidla od 3 do 6 let nejdříve však pro děti od 2 let. Dítě mladší 3 let nemá na přijetí do mateřské školy právní nárok (§ 34 odst. 1 školského zákona).

Mateřská škola může přijmout pouze dítě, které se podrobilo stanoveným pravidelným očkováním, má doklad, že je proti nákaze imunní nebo se nemůže očkování podrobit pro trvalou kontraindikaci (§ 50 zákona č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví, ve znění pozdějších předpisů). **Tato podmínka se netýká dětí, na něž se vztahuje povinné předškolní vzdělávání.**

Školským obvodem pro Mateřskou školu Borovany je město Borovany, dále obce Vrcov, Radostice, Trocnov, Třebeč, Dvorec a Hluboká u Borovan.

Kritéria se týkají též dětí občanů Evropské unie či občanů třetích zemí, kteří mají hlášeno místo pobytu na území obce. Občané třetích zemí jsou povinni doložit oprávnění k pobytu na území České republiky ve smyslu ustanovení § 20 odst. 2 písm. d) školského zákona

O přijetí dítěte se speciálními vzdělávacími potřebami rozhodne ředitel mateřské školy na základě písemného vyjádření školského poradenského zařízení.

Do Mateřské školy Borovany se přijímají děti podle následujících kritérií na základě dosaženého bodového hodnocení:

1. trvalý pobyt dítěte	
ve školském obvodu města Borovany	60 bodů
na území mimo školský obvod města Borovany	0 bodů
2. věk dítěte dle narození v období	
od 01.09.2020 do 31. 08. 2021	40 bodů (povinné předškolní vzdělávání)
od 01.09.2021 do 31. 08. 2022	30 bodů
od 01.09.2022 do 31. 08. 2023	20 bodů
od 01.09.2023 do 31. 08. 2024	10 bodů

V případě rovnosti bodů rozhoduje dřívější datum narození dítěte.

Rozdělení dětí do jednotlivých tříd je v kompetenci ředitele.

Informace o povinném předškolním vzdělávání

Předškolní vzdělávání je povinné pro dítě, které dovrší pět let do 31. 8. 2026. Od 1. 9. 2026 se na něj vztahuje povinné předškolní vzdělávání (§ 34a odst. 2 školského zákona).

Dítě, pro které je předškolní vzdělávání povinné, se vzdělává v mateřské škole zřízené obcí nebo svazkem obcí se sídlem ve školském obvodu, v němž má dítě místo trvalého pobytu, v případě cizince místo pobytu, pokud zákonný zástupce nezvolí pro dítě jinou mateřskou školu nebo jiný způsob povinného předškolního vzdělávání podle § 34a odstavce 5 školského zákona.

Zápis se uskuteční v hlavní budově Mateřské školy Borovany na adrese Lazna 430, Borovany 373 12.

Mgr. Vít Sumerauer

Zápis do Mateřské školy Borovany

Přijetí dětí ve věku 2–3 let do připravované třídy

Mateřská škola Borovany připravuje otevření nové třídy pro děti ve věku od 2 do 3 let.

Do této třídy mohou od září 2026 nastoupit děti, které do 31. 8. 2026 dovrší dva roky. Přijímání dětí do třídy proběhne v rámci řádného zápisu, který se uskuteční 26. 3. 2026. Více informací naleznou rodiče na webových stránkách školy www.msborovany.cz.

Přijetí dětí ve věku 2–3 let do připravované třídy

Mateřská škola Borovany připravuje otevření nové třídy od 1.9.2026 pro děti ve věku od 2 do 3 let, čímž rozšiřuje svou vzdělávací nabídku pro nejmladší věkovou skupinu. Tento krok reaguje na potřeby rodin v našem regionu a zároveň podporuje plynulý přechod dětí do předškolního vzdělávání.

Nová třída je koncipována s ohledem na specifické vývojové potřeby malých dětí. Důraz je kladen na vytvoření klidného, bezpečného a podnětného prostředí, které podporuje přirozený rozvoj dítěte, jeho samostatnost, sociální dovednosti a osvojování základních návyků.

Vzdělávací činnosti budou přizpůsobeny věku dětí a zaměřeny především na postupnou adaptaci na kolektiv, hru, pohyb, rozvoj řeči a jemné motoriky. Pedagogický tým bude dbát na individuální přístup, respektování tempa každého dítěte a úzkou spolupráci s rodiči.

Do této třídy mohou od září 2026 nastoupit děti, které do 31. 8. 2026 dovrší dva roky. Přijímání dětí do třídy proběhne v rámci řádného zápisu, který se uskuteční 26. 3. 2026. Více informací naleznou rodiče na webových stránkách školy www.msborovany.cz.

Rodiče zároveň upozorňujeme, že podmínkou přijetí dětí ve věku od dvou do tří let je podle § 50 zákona o ochraně veřejného zdraví splnění povinnosti podrobit se stanoveným pravidelným očkováním, případně doložení imunity dítěte nebo kontraindikace k očkování.

Další důležitou podmínkou je, že by dítě mělo být před nástupem do mateřské školy odplenované.

Věříme, že připravovaná třída poskytne dětem příjemné a podnětné prostředí pro jejich první zkušenosti s adaptací na kolektivní vzdělávání.

Mgr. Vít Sumerauer

„CO LEDEN SNĚHEM POPRÁŠÍ, TO ÚNOR S VICHREM ODNÁŠÍ ...“

Tak charakterizuje pranostika první měsíce nového roku. Ten začal v naší mateřské škole bohatě – hned v prvním týdnu proběhlo několik akcí. Předškoláci zahajovali sportovně. V rámci projektu „Děti do bruslí“ navštěvují zimní stadion ve Veselí nad Lužnicí, kde si pod vedením profesionálních trenérů, osvojují základy bruslení. Tento rok máme přihlášen velký počet malých bruslařů. Držíme jim palce, aby po absolvování deseti lekcí zvládli bezpečnou jízdu na bruslích.

Další lednový den se předškoláci vydali na návštěvu do borovanské základní školy, aby se podívali, kam budou směřovat jejich kroky po prázdninách. To bylo zážitků a poznání! Ve třídě jsme byli součástí opravdového vyučování, děti nám předvedly, co už umí přečíst. Pak si mohli naši předškoláci vyzkoušet roli školáka. Paní učitelka průběžně vyzvala zájemce, aby se zapojili do počítání u tabule. Malí prvňáčci se nám pochlubili svými sešity, penály, aktovkami, a inspirovali tak mnohé předškoláky svou školní výbavou. Poté naše kroky vedly do školních družin a klubu. Zašli jsme pozdravit paní kuchařky, prohlédli jsme si prostory jídelny, kam chodí školáci na oběd. To naše děti moc zajímalo, protože na dotaz: „Na co se těšíš do školy?“ často slyšíme odpověď: „Na obědy a na přestávky“. Z návštěvy školy si děti odnesly příjemné dojmy, určitě díky vstřícnému přijetí všech zaměstnanců, se kterými jsme se setkali. Věříme, že teď už se do školy těší opravdu všichni.

V období Tří králů zaplnila mateřská škola borovanský kostel, zavítali jsme se podívat na jesličky s Ježíškem. Pan farář nám pověděl krátký příběh z Betléma, ukázal nám, jak vypadá kadidlo. Víme, že Kašpar, Melichar a Baltazar přinesli kadidlo, myrhu a zlato Ježíškovi darem. Také jsme si mohli za doprovodu varhan zazpívat několik koled. Poznali jsme sílu varhanních píšťal a krásu tohoto nástroje. Děkujeme panu řediteli ZUŠ Karlu Ochozkovi, že nám opět zprostředkoval tento zážitek.



Předškoláci v ZŠ Borovany



Kurz bruslení



Na Tří krále v kostele



Pečení perníčků s paní Hruškovou

A protože v lednu byla zima jak se patří, využili jsme sněhovou nadílku ke sportovním a zimním hrátkám. Prováděli jsme různé pokusy se sněhem a ledem. Sledovali jsme stopy zvířete a o zvířátka, převážně ptactvo, se náležitě staráme. Každá třída má v blízkosti svých oken k pozorování krmítka a tak dosypáváme zobání a vyrábíme různé ozdoby plné dobrot ptáčkům pro radost.

U zimních sportů ještě chvíli zůstaneme, během února budeme totiž sledovat dění na ZOH v Itálii a v sobotu 21.2.2026 se dokonce uskuteční v olympijském duchu i tradiční karneval, který každoročně naše MŠ pořádá.

A na co se těšíme ve třídě u Motýlků?

Kromě jiných akcí se těšíme, kdo k nám zavítá v projektu „Křeslo pro hosta“. To nás navštíví rodinní příslušníci, kamarádi nebo bývalí Motýlci a seznámí nás se svým povoláním či koníčkem. Jako např. bývalý Motýlek Vojta Tlášek, který nám přišel představit bojové umění – karate, je úspěšným reprezentantem pro jižní Čechy. Další milou návštěvou byla paní Hrušková, maminka naší motýlkové Terezy. Pod jejím vedením si děti upekly a ozdobily perníčky, které si pak odnášely domů.

A kdo bude dalším hostem u Motýlků? O tom a o dalších našich zážitcích vám povyprávíme zase příště.

Za Motýlky a ostatní zaměstnance MŠ přejeme pěkné zimní dny.

Za třídu Motýlků
Marie Dudová a Bc. Markéta Cmuntová



Vojta Tlášek – reprezentant v karate pro jižní Čechy

DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ

v Mateřské škole Borovany



**Srdečně vás zveme spolu s dětmi
na prohlídku naší školy**

📅 čtvrtek 12. března 2026

🕒 8.00–10.00 | 14.00–16.00

V uvedených časech můžete navštívit obě naše pracoviště.

Více informací na
www.msborovany.cz



Těšíme se!

Základní škola Borovany



Okresní kolo dějepisné olympiády přineslo skvělé výkony a historické nadšení

V úterý 13. ledna 2026 se na půdě Domu dětí a mládeže v Českých Budějovicích uskutečnilo okresní kolo 55. ročníku dějepisné olympiády. Letošní soutěž nesla téma „Dvě strany téhož příběhu: Jak muž a žena kráčeli dějinami – spolu, proti sobě i vedle sebe“, které žákům nabídlo široký prostor k uplatnění dějepisných znalostí, kritického myšlení i práci s historickými prameny.

V okresním kole soutěžilo celkem 59 nejúspěšnějších řešitelů školních kol z celého regionu České Budějovice. Soutěžící během testu prokazovali orientaci v historických textových i obrazových zdrojích a také schopnost interpretovat historické souvislosti.

Naši školu reprezentovali žáci 9. ročníku: Petr Nováček z 9. A a Robin Pešout z 9. C. Petr s Robinem soutěžili v silné konkurenci se studenty 2. až 4. ročníků osmiletých gymnázií a 1. a 2. ročníků šestiletých gymnázií a vedli si velmi dobře. (Petrovi uniklo jen o několik málo bodů 3. postupové místo do krajského kola).

6. místo – Petr Nováček – 53 bodů



26. místo – Robin Pešout – 45 bodů

Oběma chlapcům gratulujeme ke skvělému umístění na pozici úspěšných řešitelů dějepisné olympiády a věříme, že je i nadále bude historie a minulost zajímat.

Mgr. Radka Korčáková

Proběhlo školní kolo konverzační soutěže v německém jazyce

Na naší škole se v polovině prosince minulého roku uskutečnilo školní kolo konverzační soutěže v německém jazyce, kterého se zúčastnili žáci 8. a 9. ročníku se zájmem o německý jazyk. Soutěž byla zaměřena na praktické komunikační dovednosti – žáci předvedli nejen plynulost projevu, ale také schopnost reagovat na nečekané otázky a tvořit spontánní dialog. Součástí soutěže byl i gramatický test.

Účastníci absolvovali dvě části: krátký popis obrázku a následný rozhovor s porotou na běžná životní témata. Všichni soutěžící prokázali velmi dobrou úroveň jazyka i schopnost komunikovat s jistotou.

Na prvním místě se umístila **Valerie Kahudová** z 8.A, druhé místo obsadila **Markéta Komendová** z 8.B a třetí příčku získala **Veronika Kačúrová** z 9.B. Vítězka postupuje do okresního kola, kde bude naši školu v polovině února reprezentovat.



Děkujeme všem účastníkům za jejich pečlivou přípravu a odvalu soutěžit a porotě za spravedlivé hodnocení. Gratulujeme k úspěchům!

Mgr. Radka Korčáková

Školní kolo olympiády z českého jazyka

Žáci 8. a 9. ročníku si mohli ověřit své schopnosti aktivního přístupu k mateřskému jazyku při používání slovní zásoby na základě rozlišení lexikálního významu slov v konkrétních situacích, zařazovali podstatná jména přejatá z cizích jazyků dle zásad používání skloňování, logické souvislosti hledali přeformulováním předložené informace, pracovali se zvukovou = fonetickou podobou sdělení, ale i pravopisnými vědomostmi, zařazovali slova do systému slovních druhů, slova zapisovali dle předem daných kritérií gramatických kategorií, kde jim byla nápovědou synonymická vyjádření. Píseň Zdeňka Svěráka se stala impulsem k rozboru uměleckého textu s využitím vědomostí z oblasti versologie. Druhou část tvořila slohová práce zaměřená na stylistické dovednosti a originalitu při používání vyjadřovacích prostředků. Žáci dostali možnost si individuálně zvolit slohový útvar v rámci prózy, v němž se vyjadřovali, ale téma „O ztraceném předmětu“ bylo předem dané a rozsah práce, 200–300 slov, byl závazný.

Olympiády se celkem zúčastnilo 57 žáků. 10 žáků se z důvodu nemoci zúčastnilo pouze gramatické části, slohovou část tak nemohli dle kritérií zadavatele vypracovat. Maximálně mohli účastníci získat 50 bodů, 30 bodů mapovalo gramatické vědomosti a 20 bodů sledovalo stylistické schopnosti.

1. Tamara Gašparová – 42 bodů
2. Josef Razím – 40 bodů

3. Oldřiška Šimáková – 39 bodů

42 žáků získalo 38–25 bodů, což svědčí o jejich výborných znalostech.

Dne 27. 1. 2026 proběhne Okresní kolo olympiády z českého jazyka v DDM v Českých Budějovicích. Naši školu bude reprezentovat Tamara Gašparová a Josef Razím. Všichni jim přejeme hodně štěstí.

Mgr. Petra Leitgebová



Z osad

Neuběhly ty Vánoce nějak moc rychle?

Je to jako chvilka, co jsme zdobili stromček na násvi a až tu byla zase Tříkrálová sbírka.

Již třetím rokem jsme si ve Vrcově se zdobením stromčku trochu pospíšili a symbol Vánoc nastrojili již týden před první adventní nedělí. Ještě za slunečného počasí jsme stromek opatřili světelnými řetězy a ozdobami. Následně jsme u ohníčku, na kterém se pekly buřty, počkali do setmění, aby se nám smrček ukázal v celé své kráse.

V sobotu 29. listopadu bylo možné vytvořit výzdobu i pro naše domovy, a to na adventním tvoření. Vloni jsme se v klubovně ČČK mačkali, a proto se letos akce konala v nově zrekonstruované místnosti osadního výboru. Zájem byl značný, takže i tento prostor jsme bez problému zaplnili. Adventní věnce z tůje, smrku, tisu, břechtanu vznikaly pod rukama šikovných dětí. Některé děti stihly vyrobit i dva – na dveře i do bytu. Nezapomnělo se samozřejmě ani s výzdobou na místní kapličku.

V sobotu 6. prosince se děti přišly na mikulášskou besídku přesvědčit, jestli čert umí zpívat. Program besídky se nesl v tradičním duchu – disko, hry, tanec, výroba vánočního přání. Avšak již na pozvánkách byl umístěn QR kód, kde byl ke stažení zpěvník, tak aby se každý v sále mohl přidat k chystanému hudebnímu překvapení. Čert takzvaně s lidskou tváří, který ovládá hru na harmoniku, vyzval děti ke zpěvu. Zpívat před kýmkoliv může někomu působit potíže, takže snaha každého v sále připojit se ke sborovému zpěvu byla úžasná. Závěrem byla nadílka, na kterou přišel i ten „opravdový“ čert, a to pár slziček ukápl, ale nějakou

peknou básničku nebo písničku měly pro Mikuláše všechny děti.

Do Vánoc jsme stihli ještě zdobení cukroví barevnými polevami. A možná se vyklubala nová tradice zpívání koled. Interpret zpívajícího čerta si našel mezi rodiči hudební partnerku. Uspořádali zpívání vánočních písní u stromčku, které se ovšem zvrhlo v nádherný vánoční koncert. Neškolené hlasy přítomných diváků nemohly stačit výkonu zpěvačky, a proto si raději každý s respektem vychutnal, co krásného si hudební duo připravilo.

Sobota 27. prosince patřila hře u zeleného stolu. Dvacet hráčů se sešlo na vánočním amatérském turnaji ve stolním tenisu. Ve čtyřech základních skupinách po pěti hrál každý s každým. V dalším postupu se až na 1. místo proboujel Jaroslav Bicek, 2. místo obsadil Zdeněk Vitoušek a 3. místo uhájil stejně jako vloni Jan Šustr.

Poslední den v roce jsme se ve Vrcově rozloučili nejen se starým rokem, ale i s dvacet jedna let trvající tradicí dětského ohňostroje. Pravidla, která nám zákonodárci připravili, nás s ohňostrojem vytlačila až za vesnici. Smůlu tak měli ti, kteří dříve sledovali ohňostroj z pohodlí svých zahrad nebo dokonce domovů přes okno. Asi abychom si tento milník pamatovali, připravilo si pro

nás počasí ještě husté sněžení a vítr. Takže k účasti jsme byli skeptičtí a za nepočtenější publikum jsme hádali srnky a zajíce. Nakonec jsme byly ohromeni tím, kolik lidí podstoupilo v té velké zimné cestu až za ves na kopec. Potmě se to těžko počítá, ale počet diváků se blížil stovce. Všechno to, co některým na ohňostroji vadí, se dle komentářů našeho publika líbilo-ohromující zadunění rachejtle, předcházející jemnějšímu praskání v okamžiku, kdy se na obloze objeví stovky barevných hvězdiček. Jako absolutní tečka za naší tradicí zazněla píseň Kde domov můj.

Zatímco 10. ledna třem králům počasí na jejich obchůzce Vrcovem moc nepřálo, následující slunečný den s modrou oblohou nabídl nadšencům zimních sportů ideální podmínky pro hokejový zápas. Led, připravený sportovci, potom posloužil všem, a to i k večernímu bruslení, kterému nahrává i příhodně umístěné veřejné osvětlení.

Děkujeme všem, kteří se na přípravě vrcovských akcí podílejí, jak organizací, tak účastí, a především městu Borovany za jejich podporu.

*Za ČČK, SDH, NKV a OV Vrcov
Jindřiška Frantesová*



Vánoční a silvestrovské setkání

„Čas letí jako bláznivý, já nechytím ho, ani vy“, to je část textu písně Karla Gotta a většina z nás ví, a s přibývajícím věkem stále více vnímá, jak jsou pravdivá. Konec roku je neúprosně tady a Třebečáci se opět ve velkém počtu sešli.

Sešli jsme se v sobotu před adventní nedělí, abychom se potěšili společně s našimi nejmenšími z rozsvícení stromku a příjezdu poštáka. Pošták už tradičně vybral od dětí dopisy pro Ježíška a zároveň je obdaroval malým dárečkem.

31. prosince odpoledne jsme se na vsi sešli v roce 2025 naposledy, popřáli si navzájem zdraví, štěstí a pohodu do nového roku.

Oba dny někteří z nás donesli na naše setkávací místo před místní hospodou občerstvení (sladké, slané pochoutky) a za teplé nápoje a obsluhu patří poděkování paní Andree Eliášové, Zdence Janečkové, Zdence Reindlové a Janě Novotné.

Se starým rokem jsme se rozloučili a těšíme se, že se i ten nacházející rok budeme s chutí a rádi setkávat při různých akcích na naší návsi.

SDH Třebeč, Jana Brožková



Masopustní veselí a růžičková koleda

Masopustní růžičková koleda má v některých osadách Borovan své pevné místo. Během dne lze potkat koledníky s vysokými klobouky zdobenými 365 papírovými růžemi, kteří za zpěvu písně *Červená růžičko* u každého stavení zatančí tradiční kolečko. Hospodáři je odměňují finančně a často také pohoštěním – nechybí slivovice, koblíhy, pečivo ani maso.

Nedílnou součástí koledy je také průvod maškar, jenž si s humorem a nadhledem utahuje z hospodářů i ze současného světa kolem nás. Den obvykle vrcholí večerní zábavou v místních hostincích a symbolickým pohřbíváním Masopusta. Ačkoli se masopustní zvyky z mnoha míst vytratily, v našem regionu přetrvávají v mimořádně živé podobě. Přijďte tuto jedinečnou lidovou tradici zažít.

7. 2. sobota

MASOPUST V HLUBOKÉ U BOROVAN

Mládenecká růžičková koleda a průvod masek uskuteční celodenní obchůzku vsí za doprovodu kapely Kramolínka. Večer masopustní zábava v sále místního pohostinství, hraje kapela K-klub.

14. 2. sobota

MASOPUST V RADOSTICÍCH

Mládenecká koleda, dámská slaměná koleda a masky uskuteční celodenní obchůzku vsí. Večerní merenda v sále pohostinství Radostice od 19 hodin s kapelou Cmaj7.

21. 2. sobota

MASOPUST VE TŘEBEČI

Mládenecká růžičková koleda a průvod masek uskuteční celodenní obchůzku vsí. Večer pokračuje taneční zábavou v místním sále, hraje Petříkovská muzika.

Martina Lošková



Nový rok v Radosticích

Jako již několikrát v minulých letech, jsme se na Nový rok sešli u staré školy ke společnému Novoročnímu výšlapu. Po větrném a chladném silvestrovském počasí nám na výšlap počasí přálo, a nejen to, letos to byl první Novoroční výšlap na sněhu. Po nezbytném skupinovém focení jsme vyrazili přes potok a les do Trocnova. Cestou se k nám postupně přidávali další poutníci, a tak se nás v posezení u památníku J. Žižky z Trocnova sešlo za doprovodu třech psích kámošek na padesát pět. V Trocnově jsme si opekli buřty, poseděli, pojedli dobroty, které nám připravili naši hospodští, popili kávu nebo čaj, ale hlavně jsme se všichni společně sešli v novém roce a popovídali jsme si.

I přes chladnější počasí se nám letošní Novoroční výšlap vydařil a strávili jsme společně pěkné odpoledne. Chtěl bych poděkovat všem těm, kteří pomohli s přípravou výšlapu, ale i těm, kdo se výšlapu účastnili.

Na Tři krále jsme se sešli na sále Radostické hospůdky, kde spolek pořádal podvečerní promítání outdoorových filmů festivalu SnowFilmFest. V tomto druhém promítacím dnu jsme viděli ve filmu „Magoři na kole“ výstup bikerů na nepálskou horu Mera Peak 6 461 m.n.m. a následný sjezd této hory na kolech. V dokumentu „Divoký let“ jsme sledovali akrobatické vystoupení v ledové krajině v Kanadě a na závěr tohoto bloku jsme se skupinkou ledolezců vydali na Island, kde jsme byli v dokumentu „Joetnar – Lezení pod ledovými obry“ svědky zdolávání zamrzlých ledových stěn a výstupů po zamrzlých vodopádech.

V sobotu 10. ledna vyrazily na Tříkrálovou koledu v Radosticích dvě skupinky koledníků. Koledníci se činili. Poctivě koledovali a nejen to. Při koledě si dosyta užili i sněh. Děkujeme ještě jednou všem malým koledníkům a všem kdo štědře přispěli.

Po úspěchu předchozích promítacích dnů SnowFilmFestu, jsme se domluvili ještě na třetím promítacím dnu, a tak jsme se v úterý 27. ledna sešli ke zkouknutí dalších třech dobrodružných filmů. Ve filmu „Mush“ jsme se vydali se psím spřežením přes norské náhorní plošiny. Na cestování za lyžováním co možná nejlíc na východ vlaky a autobusy jsme se podívali ve filmu „Směrem na východ“ a na závěr letošního promítání jsme ve filmu „Znovu snít“ sledovali naplnění horolezeckých snů.

V sobotu 31. ledna jsme se společně s panem Rostou Gregorem na jeho přenášce pomyslně vydali pěšky na cestu kolem Československa. Pan Gregor nás provázel na cestě dlouhé téměř 3400 km, trvající 89 dnů a byla to cesta plná zážitků, dobrodružství, ale i setkávání a poznání.

V únoru, ještě před Masopustem, připravujeme na středu 11. února další cestovatelskou přednášku, tentokrát p. Milana Koželuha „Týden v jiné Francii.“ Pan Koželuh nám bude průvodcem od středu až po jihozápad Francie. Na 600 fotografiích nás seznámí s krásami, rozmanitostí, historií, ale i technickými památkami tohoto opuštěného, ale krásného kraje. Pokud budete chtít, jste i vy zváni do Francie v Radosticích. Sejdeme se 11. února od 18. hodin na sále Radostické hospůdky. Jste všichni zváni.

Také na rok 2026 připravuje spolek Přátelé Radostic z.s. řadu akcí. Plánujeme autorské čtení, filmové festivaly, tradiční dobrovolnickou úklidovou akci Uklidme Česko. Na návsi se společně vydáme prostříhat a ošetřit hortenzie, připravíme velikonoční výzdobu.




Můžete se s námi vydat sázet stromky, chystáme se na společné výlety, před prázdninami plánujeme splutí Vltavy, dále divadelní představení a přednášky. Na září pak chystáme Kotlíkování.

V novém roce nás čeká nejen práce, ale i zábava, rádi se s vámi o vše podělíme a potěší nás, když se na některé z dalších akcí sejdem a prožijeme společnou radost a pohodu.


Za spolek Přátelé Radostic z. s., Ondřej Nevěřil

spolek Přátelé Radostic z.s. pořádá
PŘEDNÁŠKU A BESEDU S PROJEKČÍ 600 FOTOGRAFIÍ

TÝDEN



V JINÉ FRANCII



Od středu Francie po její jihozápad se rozkládá území větší než Čechy. Je to možná nejkrásnější kraj Francie, rozmanitý, neznámý, opuštěný, plný přírodních a historických památek i technických divů.
Poznání z více než třiceti cest prostřednictvím jediného týdenního putování vypravuje

Milan Koželuh

Radostice - sál Radostické hospůdky čp.63
středa 11. února 18.00 vstupné dobrovolné

Ze sportu

Zprávy z plaveckého bazénu ZŠ Borovany

Oznamujeme všem návštěvníkům plaveckého bazénu ZŠ Borovany, že o jarních prázdninách od 9. 2. 2026 – 15. 2. 2026 bude provoz bazénu uzavřen z důvodu asanace.

V pondělí 9. 2. 2026 se nekoná cvičení Aqua aerobiku. Provoz bazénu bude obnoven v pondělí 16. 2. 2026. To už cvičení Aqua aerobiku bude probíhat v obvyklých časech. Děkujeme za pochopení.

Dále upozorňujeme:

Od pondělí 2. března 2026, po krátké zimní přestávce, zahájí kurz plavání v našem bazénu Baby club, určený pro děti od jednoho roku. Plavání bude probíhat každé pondělí do konce května v čase 15.45 – 17.45 hodin. Plavání opět povede zkušená lektorka p. Kateřina Šťastná. Kdo z rodičů s malými dětmi má o toto plavání zájem, přihlášky vyřizuje p. Caplová na tel. 724 166 169.

Od „zelených stolů“

Soutěže ve stolním tenisu pro rok 2025/2026 zakončily první půlku hrací sezóny.

A jak si vedou borovanští zástupci oddílu TJ Calofrig?

Pro současný ročník soutěží jsme sestavili pouze tři mužstva, která obsadila všechny třídy regionálního (okresního) přeboru.

Družstvo A v regionálním přeboru RpI je na 3. místě ze třinácti účastníků.

Družstvo B v regionálním přeboru RpII je na 10. místě ze šestnácti účastníků.

V této velmi vyrovnané skupině je plánovaná reorganizace, po které by týmy již od desátého místa sestoupily do nižšího regionálního přeboru Rp III, kde by se vytvořila skupina A a B.

Družstvo C v regionálním přeboru RpIII je na 8. místě z patnácti účastníků.

Pravidelnou každoroční soutěžní přestávku na přelomu roků 2025/2026 využili stolní tenisté nejen k tréninku ale i k porovnání výkonnosti s jinými hráči ze spřátelených klubů. Tradičního „Královského turnaje dvojic“, již 29. ročníku, ve stolním tenisu v Českých Velečích se zúčastnili borovanští stolní tenisté Jiří Janoch a Josef Omar. V konkurenci dvanácti hráčů z okresu Jindřichův Hradec se umístili na prvním místě bez jediné porážky. Viz foto.

Zveze všechny příznivce stolního tenisu i v novém roce 2026 jak ke hře, tak k jejímu sledování v tělocvičně Sýmalka.

Data utkání a výsledky je možno sledovat na www stránkách: <https://stis.ping-pong.cz>

Jiří Janoch

TJ Calofrig Borovany – oddíl stolního tenisu



Borovanské karate – bronz z mistrovství České republiky

V minulé zprávě o činnosti oddílu karate jsme informovali o získání třech nominací pro účast na mistrovství České republiky, které se konalo ve dnech 12. – 14. prosince 2025 v Prostějově. Madla Míková soutěžila v kumite juniorek + 66 kg, Lucka Steinbauerová v kumite juniorek do 66 kg a Vojta Tlášek získal nominaci v kumite starších žáků U14 do 45 kg. Děvčata soutěžila v sobotní části turnaje, Vojta pak nastoupil v nedělní části vyhrazené pro všechny kategorie žactva.

Ve vyšších kategoriích se soutěží systémem každý s každým, žactvo pak podle klasického postupového „pavouka“. Nejlépe si vedla Madla Míková, která vybojovala bronzovou medaili, Lucka získala místo páté a Vojtovi unikl postup do dalších kol po prvním, velmi vyrovnaném zápase, kdy prohrál těsně 3:4. Jeho soupeř bohužel vypadl v dalším kole, a tak se Vojta nedostal do repasáže, opravných zápasů o možnost získat druhé nebo třetí místo.

Přesto si všichni zasloužili pochvalu za dobré a důstojné výkony. Dnes je díky změnám organizačního systému postupových soutěží velmi obtížné získat nominaci na

republikový šampionát, a tak všichni ti, kteří mají možnost účastnit se této vrcholné soutěže, zasluhují úctu a uznání. Dnes spolu na mistrovství republiky soutěží opravdu

ti nejlepší z nejlepších. A já svým žákům za to z celého srdce děkuji. Za to, že ač trénují v početně nevelkém oddílu, jsou schopni ze sebe dostat výkony, které předčí závodníky



Madla Míková (druhá zprava)
na mistrovství ČR 2025



Lucka Steinbauerová, Madla Míková a jejich trenér
Václav Plecer st. na mistrovství ČR 2025

z mnohem větších oddílů, za to, že jsou oddíly loajální a že tuto zdánlivě nemožnou misi předem nevzdávají.

Rok 2025 nebyl pro oddíl zcela ideální. Trápila nás zranění a jiné zdravotní potíže, které vedly k omezené účasti na soutěžích, trápily nás ne vždy korektní verdikty rozhodčích, zejména v kategorii kata. Bohužel v karate kata jde o disciplínu, která je mimo jiné posuzována osobním dojmem

rozhodčího, resp. rozhodčích, podobně, jako je tomu kupříkladu u krasobruslení. Tam, kde roli může hrát i osobní sympatie či antipatie, nebo i příslušnost k tomu kterému oddílu, jde o válku s často nejistým výsledkem. Avšak i prohrát se musí umět, byť je to někdy velmi bolestivé.

Na závěr chci poděkovat všem, kteří nás na naší pouti podporují. Rodičům za to, že pomáhají s dopravou na turnaje i na

soustředění a semináře, řediteli základní školy panu Mgr. Luboši Laczkovi za poskytnutí prostoru pro tréninky a městu Borovany za hmotnou podporu. Opravdu upřímně děkujeme a velmi si toho vážíme.

S úctou

Václav Plecer st.,
trenér

Běžecský kurz pro začátečníky v Borovanech

Běhání je přirozený pohyb, ale začít správně není samozřejmost. Pokud chcete s během teprve začít, nebo už běháte, ale chybí vám systém, vedení a jistota, připravili jsme pro vás běžecský kurz pro začátečníky. Kurz vám pomůže pochopit základní principy běžecského tréninku a využít je tak, aby se běh stal přirozenou součástí vašeho života a zároveň vás bavil.

Základní informace:

Místo: atletický ovál ZŠ Borovany

Začátek kurzu: 19. 2. 2026

Termín: každý čtvrtek

Čas: 16:45–18:00

Délka: 10 týdnů (10 lekcí)

Kapacita: 12 osob

Cena: 3 500 Kč

Co kurz nabízí:

10 společných tréninků pod vedením zkušených běžců a trenérů Lucie Sekanové a Josefa Krygara.



Tréninkový plán po dobu kurzu (3 tréninky týdně, z toho 1 společný). Krátká teoretická část v rámci každého tréninku. Shrnutí každé lekce v elektronické podobě.

V teoretické části se budeme věnovat:

- základním principům tréninku
- sportovnímu vybavení vhodnému pro běh
- jak běhání zapadá do běžného života a vydrží déle než pár týdnů
- co všechno mimo samotný běh ovlivňuje výsledek

V praktické části vás čeká:

- běžecský trénink přizpůsobený úrovni účastníků
- vyzkoušení různých forem běhání, aby trénink nebyl jednotvárný
- běh na atletickém oválu, asfaltu i v terénu
- a mnoho dalšího

Přihlášky a informace: trenink@luciesekanova.cz
nebo +420 775 156 830

Lucie Sekanová a Josef Krygar

SRDEČNĚ ZVEME ŠIROKOU
VEŘEJNOST

7. ROČNÍK OCEŇOVÁNÍ
TALENTOVANÝCH DĚTÍ

TALENT V MAS 2025

5. BŘEZNA 2026
OD 17:00 TRHOVÉ SVINY,
SÁL KULTURNÍHO DOMU

VSTUP ZDARMA

Posezení s dechovou kapelou

JIHOČEŠTÍ RODÁCI

Doprava z autobusových
zastávek zdarma:
Trocnov 13.30 h
Radostice 13.40 h
Vrcov 13.55 h
Hluboká u Borovan 14.10 h
Třebeč 14.25 h
Dvorec 14.35 h
DPS Borovany 14.45 h
Rozvoz od kulturního domu v 18:00

18. 3.
od 15 do 18 h
Kulturní dům
Borovany

Předprodej vstupenek za 70 Kč
zajišťuje Infocentrum Borovany
(387 001 356, info@borovany-cb.cz).
Pro návštěvníky se vstupenkou
z předprodeje bude připravena
káva a zákusek zdarma.

www.borovansko.cz

Borovany
město s chutí bavit se

Ze Zoo Dvorec

Večerní prohlídka zoo v kouzelné atmosféře

Dne 29. prosince proběhla v Zoologické zahradě Dvorec u Borovan oblíbená večerní prohlídka zoo, kterou si návštěvníci velmi užili. V podvečerním a večerním klidu měli možnost nahlédnout do života zvířat po setmění a poznat zoo z úplně jiné perspektivy. Za doprovodu průvodce se dozvěděli řadu zajímavostí ze života zvířat, které při běžných komentovaných krmeních nezazní. Jedinečná atmosféra zimní zoo a netradiční pohled na zvířata udělaly z večerní prohlídky příjemný a nezapomenutelný zážitek.

Denisa Homolová



Oslava 30. narozenin medvědice Airiny

I přes velmi chladné lednové počasí jsme se společně s návštěvníky sešli v Zoologické zahradě Dvorec u Borovan, abychom oslavili 30. narozeniny oblíbené medvědice Airiny. Oslava proběhla v příjemné atmosféře za účasti ošetřovatelů i veřejnosti. Nechyběl slavnostní přípitek, narozeninové obohacení výběhu ani Airinino oblíbené krmení. Vrcholem celé oslavy byl narozeninový dort, který si Airina s chutí vychutnala.

Přestože oslavila již třicet let, chovala se Airina spíše jako malé medvídko – dováděla v pilinách a s nadšením si hrála se stroměčky, které ve výběhu zbyly z vánoční výzdoby.

Denisa Homolová



Jarní prázdniny v Zoologické zahradě Dvorec u Borovan

Přijďte si užít jarní prázdniny do Zoologické zahrady Dvorec u Borovan! Od 7. do 15. února máme otevřeno denně od 10:00 do 16:00 hodin a čeká vás pestrý program pro malé i velké návštěvníky.

Těšit se můžete na komentovaná krmení, během kterých se dozvíte zajímavosti ze života našich zvířat z celého světa. Pro děti i hravé dospělé je připravena zábavná stezka s úkoly po areálu zoo. Po jejím splnění si na pokladně vyzvednou diplom za šikovnost.

Přijďte si užít prázdninové dny plné zábavy, poznání a setkání se zvířaty do příjemného prostředí Zoologické zahrady Dvorec u Borovan. Těšíme se na vaši návštěvu!

Denisa Homolová

Jarní prázdniny v Zoo Dvorec!

7.2. - 15.2. denně 10-16h

Komentovaná krmení

Zábavná stezka s úkoly po areálu zoo!

Čekají tě zvířata z celého světa

Po splnění si na pokladně vyzvedneš **DIPLOM ZA ŠIKOVNOST!**

ZOO Dvorec
www.zoodvorec.cz
Zoologická zahrada Dvorec u Borovan - občasná slavnost

Vybíráme z únorového programu akcí Centra komunitních aktivit v Trhových Svinech				
	Datum	Čas	Název akce	Lektor
po	02.02.2026	17:00-?	Psychická odolnost a psychohygienu - zážitkový seminář pro dospělé s MUDr. V. Hellerovou	V. Hellerová
st	04.02.2026	09:00-11:00	Keramika s Kačkou	K. Ašenbrennerová
čt	05.02.2026	08:30- 11:30	Dopolední zašívárna	M. Hoffelnerová
čt	05.02.2026	09:00- 10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Blížencová
pá	06.02.2026	08:00-15:00	Výlet do Českých Budějovic	P.Malíková,A.Havelková
út	10.02.2026	09:00- 13:00	Prázdninové šití pro dívky	P.Malíková
st	11.02.2026	09:00-11:00	Procházka s NW holemi	P. Malíková
po	16.02.2026	17:00- ?	Co vám o manželství neřekli?	manželé Poláčkovi
st	18.02.2026	09:00-11:00	Keramika s Kačkou	K. Ašenbrennerová
čt	19.02.2026	09:00 - 10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Blížencová
čt	19.02.2026	17:00-?	O ženských a mužských principech (cyklus přednášek na téma Krása ženy)	L. Pražáková
so	21.02.2026	09:00- 16:00	Celodenní šití	L. Smržová
po	23.02.2026	17:00-?	Kuželky	P. Malíková, A.Havelková
út	24.02.2026	09:00-10:00	Zábavné dopoledne pro seniory	P. Malíková, A.Havelková
čt	26.02.2026	08:30- 11:30	Dopolední zašívárna	M. Hoffelnerová
čt	26.02.2026	09:00- 10:00	Cvičení s fyzioterapeutkou	I. Blížencová
čt	26.02.2026	17:00-?	Přírodní hormonální terapie	G. Czepová
pá	27.02.2026	08:15- 10:00	Polytechnická výchova	P. Malíková, J. Malík
so	28.02.2026	17:00-20:00	Deskohrátky	A.Havelková
st	04.03.2026	09:00-11:00	Keramika s Kačkou	K. Ašenbrennerová

Astronomický koutek

ÚNOR 2026

Viditelnost planet v únoru:

Merkur: v polovině měsíce večer nad jihozápadním obzorem. 19.2. je v konjunkci s Měsícem. 15.2. zapadá v 18 h 54 min.

Venuše: koncem měsíce večer nízko nad západním obzorem. 25.2. zapadá v 18 h 37 min.

Mars: nepozorovatelný.

Jupiter: po celou noc kromě jitra. 27.2. je v konjunkci s Měsícem. 10.2. zapadá v 5 h 55 min, 20.2. zapadá v 5 h 13 min.

Saturn: večer nad západo-jihozápadním obzorem. 19.2. je v konjunkci s Měsícem. 10.2. zapadá ve 20 h 32 min, 20.2. zapadá v 19 h 59 min.

Slunce: východy a západy Slunce v únoru 2026: 15.2. 7 h 11 min – 17 h 18 min; 25.2. 6 h 52 min – 17 h 35 min.

Slunce vstupuje do znamení Ryb dne 18.2. 2026 v 16 h 52 min.

Měsíc: 10.2. vychází ve 2 h 26 min; 21.2. zapadá ve 22 h 47 min.

Pohled na oblohu 15. 2. 2026 kolem 20. hodiny večer

Při pohledu na jih vidíme souhvězdí Orion, pod ním souhvězdí Zajíce a vlevo od něj Velkého psa s nejjasnější hvězdou Sírius. Hvězdy Sírius, Prokyon v Malém psu, Betelgeuse nahoře vlevo v Orionu a tři hvězdy v jeho pásu tvoří velké písmeno „G“. Název Orion je postava z řecké mytologie. Byl synem boha moří Poseidona.

Na východě je souhvězdí Lva. Nad ním (vlevo) Malý lev a (vpravo) Rak. Stále v souhvězdí Blíženců (vpravo od hvězd Castor – nahoře a Pollux-dole) je vysoko nad obzorem dobře vidět planeta Jupiter. Zapadá až po 5. hodině ráno.

Při pohledu na západ je vidět vysoko nad obzorem Perseus a pod ním Trojúhelník. Vpravo od něj je Andromeda a pod ní Pegas. Těsně před západem je vidět souhvězdí Velryba.

Severnímu obzoru vládne Malý medvěd a kolem něj se obtáčí souhvězdí Had. Velký vůz (Velká medvědice) je vpravo a ojí obloukem míří na jasnou hvězdu Arctur, která však teprve vyjde ve 20 h 58 min.

Krátká zpráva, kterou vydala ČAS:

Jared Isaacman novým administrátorem NASA

Americký senát poměrně výraznou většinou (67:30) schválil Jareda Isaacmena jako nového administrátora NASA. Tento miliardář se v minulosti stal známým díky programu Polaris, během něhož ve spolupráci se SpaceX realizoval dvě mise Crew Dragonu Inspiration4 a Polaris Dawn. Přes jeho užší vazby na Elona Muska je jeho jmenování přijímáno mezi zájemci o kosmonautiku spíše pozitivně. Jeho hlavním úkolem bude dostat astronauty zpět na Měsíc v rámci programu Artemis a zároveň bude zajímavé sledovat, jak se mu podaří udržet při životě již rozjeté vědecké programy.

Elektronické Kosmické rozhledy

Členům České astronomické společnosti se dostává na obrazovky první číslo elektronických Kosmických rozhledů, které by nadále měly přinášet aktuální informace z dění v České astronomické společnosti. Jsou také v archivu Kosmických rozhledů.

Použitá literatura: Hvězdářská ročenka 2026 v elektronické podobě, počítačové planetárium a webová stránka České astronomické společnosti (ČAS).

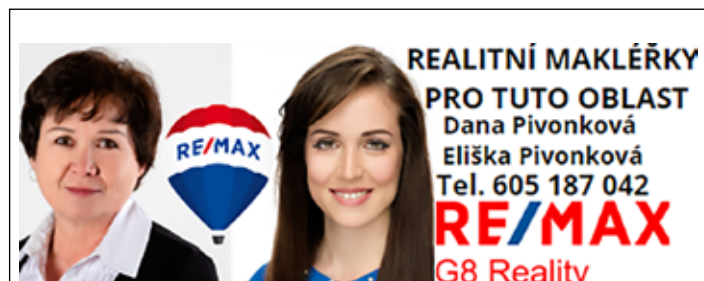
Všechny časy jsou ve SEČ.

Kratoška



SLEPICÁŘ.cz

ZDARMA PŘIVEZEME Volejte na **724 049 368**
Červeně i barevné kuřice.



REALITNÍ MAKLEŘKY
PRO TUTO OBLAST
Dana Pivonková
Eliška Pivonková
Tel. 605 187 042
RE/MAX
G8 Reality



Od 2. 1. 2026 pro Vás měníme
TREFA Borovany
na supermarket **TERNO.**

A NA CO SE MŮŽETE TĚŠIT?


- ✓ Víkendové akce
- ✓ **SUPER ČTVRTEK** – bomba ceny každý čtvrtek
- ✓ Širší sortiment zboží
- ✓ Více akčního zboží
- ✓ Akční ceny na výsekové maso

TREFA

TERNO

POZOR! REKONSTRUKCE!

*V termínu 14. 2.–24. 2. 2026 bude prodejna kompletně uzavřena.
Od 25. 2. 2026 se na Vás budeme těšit v modernizovaném prostředí.*

Sledujte nás na sítích  

www.terno.cz

PŘIDEJTE SE K NÁM



Chcete pracovat v úspěšné společnosti,
která je jedním z nejvýznamnějších výrobců razítek na světě?
Láká Vás představa dlouhodobého zaměstnání na HPP v moderním čistém prostředí?

HLEDÁME PRACOVITÉ A SPOLEHLIVÉ KOLEGY NA POZICE:

MONTÁŽNÍ DĚLNÍK/DĚLNICE

Náplň práce

- práce dle výrobní dokumentace
- příprava materiálu
- třídění a sestavování sad dílů
- kompletace a balení hotových výrobků
- dvousměnný provoz

NABÍZÍME

- stabilní zaměstnání v mezinárodní firmě
- čisté prostředí
- měsíční prémie až do výše 4 000 Kč
- příplatek za odpolední směnu a noční směnu nad rámec zákon. příplatků
- 13. plat
- stravenky Edenred ve výši 170 Kč/den
- příspěvek na sport/kulturu/zdraví 300 Kč/měsíc
- příspěvek na dopravu až 65 Kč/den
- odměny za zlepšovací návrhy až 7 000 Kč
- věrnostní bonus 5 000 Kč

Požadujeme

- základní vzdělání, praxe výhodou
- samostatnost, spolehlivost, pečlivost
- fyzická zdatnost, zdravotní stav bez omezení
- ochota pracovat na směny
- nástup možný ihned



KONTAKT:

e-mail: mlhotkova@colop.cz tel: 383 570 173 adresa: Na Výhony 291, Borovany

Lekce baletu pro děti od 4 let a dospělé

Kde:

Namasté Nikola

sportcentrum Domanín 170
Veškeré informace na stránkách
www.baletni-skolicka-farkotova.cz
nebo na telefonu
+420 731 225 606



AUTOSERVIS
PETR KUBÍČEK

- ▶ AUTOSERVIS
- ▶ DIAGNOSTIKA
- ▶ PNEUSERVIS AUTO+MOTO
- ▶ PŘÍPRAVA NA STK
- ▶ ZAJIŠTĚNÍ STK

TEL.: 773 963 583
TŘEBEČ 77, 373 12 BOROVANY

PILA TŘEBEČ – BROUSKŮV MLÝN

Palivové dřevo – 737 999 960
Truhlářské řezivo
Paletové přířezy
Stavební řezivo
Výkup dřeva
Zakázkový pořez
vlastního dřeva
Sušení řeziva

PO – PÁ
6 – 15.30 h

Kontakt:
Výrobní areál Jihočeské katolické lesy s.r.o.
Třebeč 24, 373 12 Borovany
TEL: 725 046 950,
e-mail: cermak@jckl.cz



Vinárna POD VĚŽÍ

Roman Adamec



Otevřeno:

neděle – úterý – zavřeno
středa – čtvrtek 15 – 20 h
pátek – sobota 15 – 22 h
Prodej stáčených i lahvových vín
Posezení, možnost rodinných oslav

Tel.: 724 542 998

Těšíme se na vás!

Zveme Vás na příjemné podvečery strávené
v klidu u krbu se sklenkou dobrého
vína, punče či svařáku. Máme v nabídce
výborné zákusky.

Učitelka chemie, biologie a matematiky
nabízí kurz PŘÍPRAVA NA PŘIJÍM. ZK.
Z MATEMATIKY
Více na 608 250 932
www.doucovani-borovany.webnode.cz



Tattoo studio Lunia
permanentní make-up
VLÁSKOVÉ OBOČÍ
PUDROVÉ OBOČÍ
AQUARELOVÉ RTY
OČNÍ LINKY
TETOVÁNÍ VLASŮ
Dům služeb, Žižkovo nám. 50, Borovany
tel: 773944280
www.tattoostudiolunia.cz

POTŘEBY PRO DOMÁCNOST
DROGERIE
BARVY – LAKY
SPOJOVACÍ MATERIÁL

DOMÁCÍ POTŘEBY BOROVANY

(nad supermarketem Trefa)

DROBNÉ ELEKTRO
FARMÁŘSKÉ PRODUKTY
VÝROBA KLÍČŮ
tel. 702 401 837

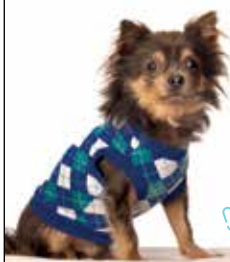
OTEVŘENO
PO–PÁ 8:00–12:00 13:00–17:00
SO 8:00–11:00

ZAHRADY OUPIC

kompletní realizace zahrad
a mnoho dalších činností v zahradnických pracích
(kvalita a dobrá cena). Tel.: 604 231 577,
www.zahradyoupic.cz

VR
Více
reality

Kupte s důvěrou,
prodejte s úspěchem.



Za svého
páníčka
ručím!



739 093 739



MASÁŽE VÁŽKA

Jaroslava Smutná

Celistvý individuální přístup

- * **Masáž LASKAVOSTÍ**
hluboce uvolňující, regeneračně relaxační
- * **NOVINKA**
Jemná masáž hlavy + reflexní masáž chodidel
- * **ruční Lymfodrenáže**
– aktivace lymfy, detoxikace těla
- * **Infrasauna**
- * **Psychosomatika**
- * **masáže, drenáže, uvolňování bloků**

Vodárenská 160, Borovany, tel.: 734 333 140

MALÍŘSTVÍ

ŘEZÁČ

+420 739 547 667 rezac.mil@post.cz

Nabídka malířských a natěračských prací v bytových i nebytových
prostorech včetně přípravných zednických a štukatérských prací. Výběr
z široké nabídky strojně i ručně tónovaných barev. Preciznost a předání
prostor v čistém stavu je samozřejmostí.

ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE

- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz, 7t kontejner



Pavel Koranda

Jílovice 215

Tel.: 608 271 659

kory.pavel1@seznam.cz

P. Svíták
STAVEBNINY

IC: 606 43 714

STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ
PRODEJNÍ SKLAD:
373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY

STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®
www.stavebninysvitak.cz

TEL./FAX: 387 981 589 ■ MOBIL: 602 174 920 ■ E-MAIL: P.SVITAK@VOLNY.CZ

MANDA LEDENICE

prodej všech druhů písků, drtí, kačirků

UHELNÉ SKLADY LEDENICE NABÍZEJÍ:

- Kvalitní uhlí dovezené přímo z uhelných pánví BÍLINA zaplachtovanými kamiony
- Hnědé uhlí – Brikety
- Rozvoz uhlí zdarma při množství 15 q
- Skládání dopravním pásem

UHELNÉ SKLADY LEDENICE
- TEPLO VAŠEHO DOMOVA

PRACOVNÍ DOBA:
pondělí - pátek 7-11 11,30-16 hod.
sobota 7 – 10.30 hod.

tel.: 387 995 427, 607 100 980
skladyledenice@seznam.cz

Nabízíme práci v malém internetovém obchodě vodafree.cz.

Provozovna e-shopu se nachází přímo v Borovanech. Sháníme šikovného člověka který dokáže samostatně a zodpovědně pracovat.

Co u nás budete dělat?

- Balit balíky pro expedici
- Zákaznická podpora pro zákazníky (telefonická)
- Příjem a výdej zboží ze skladu
- Sestavování a balení produktů

Co musíte znát a umět?

- Základní práce s PC, excel, word,
- Komunikovat se zákazníky po telefonu
- Samostatnost a zodpovědnost
- Manuální zručnost
- Zkušenosti s prací se zákazníky výhodou

Co Vám nabízíme

- Samostatná práce v malém kolektivu
- Pracovní doba fixní a pouze 7 hodin (od 8 do 15)
- Služební počítač a telefon
- Stravný paušál

V případě zájmu nás můžete kontaktovat na e-mail:
vodafree@vodafree.cz

NÁBYTEK **A**ČKO





- postele
- kuchyně
- židle
- křesla

- skříně
- komody
- botníky
- věšáky

**ZAKÁZKOVÁ
VÝROBA**



Výstavní
slevy sedaček
+ stolek **zdarma!**

**MATRACOVÉ
STUDIO**



ŘEŠETO®


Matrace skladem!

- vše možno vyzkoušet na prodejně
- jsme odborně zaškoleni, pomůžeme s výběrem
- **standardní i atypické rozměry**
- matracové chrániče, polštáře a přikrývky

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL,
Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 777 152 256, 608 980 362,
email: nabytekacko@email.cz, web: www.nabytekacko.cz

POHŘEBNÍ SLUŽBA

MEMORY



... i kámen má svou duši ...

Největší Jihočeská pohřební služba a kamenictví

kompletní služby v pohřebnictví 24 hod. denně
provozujeme vlastní obřadní síň v Českých Budějovicích
smuteční síň v Borovanech I v Trhových Svínecích

jiné pohřební služby jen přeprořádávají naše služby navýšené o svou marži

vlastní vazárna smuteční vazby dle vašich požadavků
vždy zcela čerstvé květiny objednané na konkrétní pohřeb
saténové smuteční stuhy s tiskem na PC zaručují nejvyšší kvalitu a vzhled

výkopy hrobu s odvozem zeminy (čistý hrob i okolí)
pomníky urnové, jednohroby, dvojhroby kvalita/cena

kanceláře - Trhové Sviny, Třeboň, 2x Č. Budějovice

Je pro Vás důležitá některá položka zdarma,
nebo záleží na celkové ceně a maximální péči?

800 66 66 88

www.psmemory.cz
www.kamenictvi-memory.cz

PNEUSERVIS AUTOSERVIS PETRÁŠ s.r.o.

Certifikovaný servis  Castrol Service

- Výměna oleje + proplach automatických převodovek
- Geometrie osobních a dodávkových vozidel
- Čištění motoru (dekarbonizace) vodíkem
- Servis autoklimatizací R134a, R1234yf
- Servisní a garanční prohlídky
- Zajištění STK + emisí

Zapůjčení náhradního vozidla
po dobu opravy zdarma.

+420 602 88 00 88 / info@autopetras.cz

www.autopetras.cz / Trocnovská 607, Ledenice



Ing. Kateřina Dvořáková ZEMĚMĚŘIČ

- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140
373 12 Borovany
tel.: 608 819 989, 387 981 536

SATELITY - ANTÉNY

- instalace a prodej
- servis a poradenství
- propojení a nastavení elektroniky

D. Pavlík,
www.pavlikosat.cz
email: pavlikosat@volny.cz
tel.: 723 423 456,
Třeboňská 529, Borovany

OPRAVY AUT PNEUSERVIS

výměna provozních kapalin · opravy podvozků, brzd, výfuků, atd.
geometrie · příprava a zprostředkování STK + Emisí
kompletní pneuservis osobních vozů · pískování · oprava alu ráfků
prodej pneu dle vašeho výběru · prodej náhradních dílů
a další služby na přání zákazníka

+420 725 710 091

Vjezd z ulice U Haltýře (naproti školce)

V. Weisfeit
Žižkovo náměstí 24
373 12 Borovany

KOMPLETNÍ ELEKTRIKÁŘSKÉ PRÁCE

- rozvody v domech, bytech
- antény, domácí telefony
- poruchy, opravy
- zajištění revize
- elektroinstalace v novostavbách
- elektroinstalace při rekonstrukcích

skolkaelektro@seznam.cz
+420 775 271 337

MICHAL
ŠKOLKA
ELEKTRIKÁŘ

BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:

Po-Pá 8.00-12:00, 13:00-16:00

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka
potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie,
kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268

OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107,
373 12 Borovany
MĚŘENÍ ZRAKU

Jaroslava Hosnedlová
oční optik - optometrista

Petr Hosnedl, DiS.
oční optik

PROVOZNÍ DOBA

Po	8.00 - 12.00
ÚT	14.00 - 18.00
ST	14.00 - 18.00
ČT	zavřeno
Pá	8.00 - 14.00

777 098 551

MUDr. HELENA SYBODOVÁ
oční ordinace VidiMedix s.r.o.

TERMÍN OČNÍ ORDINACE
5. 2. 2026 9.30 - 15.00 HOD.



Martin Š t ě ch
Ing. Miroslav K a d l e ě k

GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

www.gkl-ledenice.cz

geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz mobil: 775 665 035
info@gkl-ledenice.cz mobil: 602 662 693
Na Zahradách 630, Ledenice

BeAtyp

Atypické betonové výrobky / Pronájem kontejnerů
Nákladní doprava / Prodej štěrku, písků, recyklátu
Demolice objektů / Odvoz a likvidace suti / Zemní práce
vše na www.beatyp.cz
kontakt: beatyp@seznam.cz
tel: 723 221 004
sídlo: Borovany u Č. Budějovic 373 12